

**ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR
PEDAGÓGICA PRIVADA PUKLLASUNCHIS
PROGRAMA DE FORMACIÓN DE EDUCACIÓN PRIMARIA
INTERCULTURAL BILINGÜE**



**Fortalecimiento de la Lengua Quechua a través de un Podcast
con las Niñas y los Niños de 3.º y 4.º de una escuela primaria de
la comunidad de Canas, Cusco**

Tesis para optar el título profesional de Licenciado en Educación
Primaria Intercultural Bilingüe

AUTOR(ES):

Br. Aguayo Nieble, Maximiliana (ORCID: 0009-0001-0853-6219)

Br. Champi Puma, Katy Yasmina (ORCID: 0009-0008-4010-7933)

ASESOR(A):

Lic. Cañari Loaiza, Hilda (ORCID: 0009-0004-4774-8056)

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:

Revitalización y/o fortalecimiento del idioma quechua

CUSCO – PERÚ

2024

**ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR
PEDAGÓGICA PRIVADA PUKLLASUNCHIS
PROGRAMA DE FORMACIÓN DE EDUCACIÓN PRIMARIA
INTERCULTURAL BILINGÜE**



**Fortalecimiento de la Lengua Quechua a través de un Podcast
con las Niñas y los Niños de 3.º y 4.º de una escuela primaria de
la comunidad de Canas, Cusco**

Tesis para optar el título profesional de Licenciado en Educación
Primaria Intercultural Bilingüe

Presentada por:

Br. Aguayo Nieble, Maximiliana (ORCID: 0009-0001-0853-6219)
Br. Champi Puma, Katy Yasmina (ORCID: 0009-0008-4010-7933)

APROBADO POR:

PRESIDENTE DEL JURADO:

Mg. Cecilia María Eguiluz Duffy

PRIMER MIEMBRO DEL JURADO:

Dr. Richard Suárez Sánchez

SEGUNDO MIEMBRO DEL JURADO:

Mg. Antonieta Conde Marquina

ASESOR(A) DE TESIS:

Lic. Hilda Cañari Loaiza

Cusco, 20 de junio de 2024

Dedicatoria

Dedico este trabajo a mis padres, Pablo Aguayo Huahuasocco y Matilde Nieble Huaman, quienes siempre me han incentivado y apoyado en mi camino. Agradezco profundamente todo el cariño y amor que me han brindado cada día, así como su constante apoyo en mi búsqueda de una educación diferente. Su compromiso con un futuro mejor ha sido inspirador para mí, especialmente en un mundo donde el respeto y el amor hacia las personas mayores a menudo se descuidan. También dedico este trabajo a mí misma, pues he encontrado en mi desarrollo profesional una forma de fortalecer mi identidad cultural, lo que me motiva a trabajar por el florecimiento de nuestro idioma con amor y dedicación. Expreso mi gratitud a mis padres, hermanos y docentes por su inquebrantable apoyo a lo largo de mi trayectoria. Asimismo, agradezco a los docentes y estudiantes de la institución San Juan Bautista de Huinchiri por permitirme compartir en sus aulas y contribuir a su desarrollo.



Agradecimientos

Agradecemos a los Apus y a todos nuestros ancestros por escucharnos y por su valioso aporte en nuestra investigación, así como por su constante protección en todo momento. Extendemos nuestro agradecimiento a nuestros hermanos menores de la comunidad de Huinchiri, así como a las autoridades, madres y padres de familia, niños y niñas, por compartir con nosotros el fruto de nuestra pachamama y por participar en conversaciones acerca de nuestra rica cultura.

Agradecemos profundamente a los docentes de la Institución Educativa Primaria 56123 de Huinchiri por permitirnos ingresar a sus aulas y compartir experiencias con los niños, quienes fueron parte fundamental de este proyecto para el fortalecimiento de la lengua quechua en nuestra comunidad.

Queremos expresar nuestro más sincero reconocimiento a nuestro asesor, Emilio Antonio Romero Zeña, por su invaluable acompañamiento y dedicación durante todo el proceso de elaboración de nuestra tesis. Asimismo, agradecemos a la directora Cecilia Eguiluz por su guía constante, así como a todos los docentes de la EESP PUKLLASUNCHIS por el apoyo incondicional brindado a lo largo de nuestro estudio. Su colaboración nos ha permitido conocer, compartir y fortalecer nuestras culturas desde nuestras propias comunidades.

También estamos agradecidas con nuestro país y la Beca 18 para nosotras fue una gran oportunidad y apoyo para cumplir nuestros sueños y metas.

Resumen

Este trabajo de investigación se enfoca en el fortalecimiento del idioma quechua a través de la implementación de un podcast como herramienta educativa. En el primer capítulo, se aborda el planteamiento del problema, donde se identifican las causas que motivan la investigación y se establece el propósito del estudio. Además, se delinear tanto el objetivo general como los específicos que guían la investigación. En el segundo capítulo, se desarrolla el marco teórico, donde se revisa la literatura existente sobre el fortalecimiento de idiomas minoritarios, centrándose especialmente en el quechua, con el fin de fundamentar teóricamente el enfoque adoptado en este estudio. El tercer capítulo se dedica a la metodología, donde se describe detalladamente la población de estudio, los instrumentos utilizados para recopilar datos y la estrategia de implementación del podcast como medio de fortalecimiento lingüístico. En el cuarto capítulo, se presentan los resultados obtenidos a partir de la aplicación de la metodología descrita anteriormente. Estos resultados se organizan de acuerdo con los objetivos específicos planteados en el primer capítulo, lo que permite una evaluación sistemática de los logros alcanzados. Finalmente, en las conclusiones, se ofrecen reflexiones sobre los resultados obtenidos, su relevancia en el contexto del fortalecimiento del idioma quechua y posibles recomendaciones para futuras investigaciones en esta área.

Palabras clave: Fortalecimiento de la identidad cultural y EIB



Pisi rimayllapi willasayki

Kay mask'ay llamk'aypiqa podcast nisqawan qhichwa simi kallpachaymanta riqsichiyku, chaypaqtaq ñawpaq kaq t'aqapi chay sasachakuymán asuykuy maypichus rikuchinchik imarayku kasqanmanta, imarayku ruwasqanchikta ima, wak ladumanta huk ladumantaq, objetivo general y específico nisqanchista hap'inchis chaytan qawaichinsi, iskay kaq capitulopiqa marco teórico nisqayoqmi kanchis, chaypin maskhanchis allin yacha nisqakunata, paykunan rimanku kasqan rimaymanta aswan yuyachakuykunata, kinsa kaq rimaypin metodología nisqatan maypichus población nisqa maypichus instrumentokuna churasqa karqan chayta rikuchikun hinallataq podcast yuyachakuy, tawa kaq t'aqapi ruwasqayku maypichus sapa objetivo específico nisqamanta ruwasqakunata riqsichiyku chaymanta tukukuypiqa tukupaykunata tariyku maypichus llamk'ayniykumanta yuyaymanasqaykuta riqsichiyku.



Abstract

In this research work we present about the strengthening of the Quechua language through a podcast, for that we have in the first chapter the approach to the problem where we reveal the causes and the reason why we are doing it, on the other hand. On the other hand, we have our general and specific objective that we manage to apply, in the second chapter we have the theoretical framework where we look for authors who talk about our topic to have more information, in the third chapter the methodology where the population where the instruments were applied is revealed. and the podcast strategy, in the fourth chapter we develop the results where we present the results obtained from each specific objective and finally we have the conclusions where we present our reflections on our work.

Keywords: Strengthening cultural identity and EIB

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	1
CAPÍTULO I: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	3
Descripción del problema.....	3
Pregunta de investigación.....	3
Objetivos: general y específicos.....	3
Objetivo general:.....	3
Objetivos específicos:.....	3
Justificación.....	3
Alcances.....	4
Viabilidad y limitaciones.....	4
CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO.....	5
Antecedentes.....	5
Antecedentes Locales.....	5
Antecedentes Nacionales.....	6
Antecedentes Internacionales.....	7
Base teórica.....	8
Tema 1: Fortalecimiento De La Lengua Quechua**.....	8
Tema 2: Fortalecimiento De La Lengua Quechua En La Educación Intercultural Bilingüe (EIB).....	10
Tema 3: Estrategia Auditiva Para El Fortalecimiento De Las Lenguas.....	13
Base Conceptual.....	14
CAPÍTULO III: MARCO METODOLÓGICO.....	16
Contexto.....	16
Contexto.....	16
Metodología de investigación.....	17
Enfoque de investigación.....	17
Diseño de investigación.....	17
Fases de la investigación.....	18

CAPÍTULO IV: RESULTADOS	20
Resultados objetivo uno: conocer el contexto sociocultural de los niños y niñas de 3.º y 4.º de primaria.....	20
La renovación del último puente inka Q'eswachaka	20
La Batalla de Toqto.....	22
Sobre el uso del quechua en los padres de familia	24
Resultados objetivo dos: Describir situaciones comunicativas de las niñas y de los niños	25
En la I.E de Huinchiri, la enseñanza es en castellano. Tienen cursos como matemática, comunicación, personal social, ciencia tecnología, arte, religión, tutoría y los estudiantes. Tienen el uniforme de la institución para educación física, buzo deportivo, asisten con su uniforme y los días miércoles con sus ropas típicas. Se identifican con el color rojo.	25
Resultados objetivos tres: diseñar un <i>podcast</i> para motivar y fortalecer el aprendizaje del idioma quechua.	28
Resultados objetivo cuatro: presentar y evaluar la estrategia del <i>podcast</i> con los niños y niñas de 3.º y 4.º de primaria	30
CAPÍTULO V: CONCLUSIONES	33
Conclusiones objetivo uno: recoger información sobre la cultura	33
Conclusión del objetivo dos: describir las situaciones comunicativas de uso del quechua.....	33
Conclusiones objetivo tres: diseñar el <i>podcast</i> como estrategia para fortalecer el uso del quechua y la identidad	33
Conclusiones objetivo cuatro: presentar y evaluar la estrategia del <i>podcast</i>	34
Conclusión general	34
REFERENCIAS	36
ANEXOS	39

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo, titulado "Fortalecimiento de la Lengua Quechua a través de un Podcast", tiene como objetivo general proponer un podcast como estrategia educativa para motivar el aprendizaje del idioma quechua y fortalecer la identidad cultural de los niños de 3.º y 4.º de primaria en la I.E. San Juan Bautista N.º 56123 de la comunidad Huinchiri, ubicada en el distrito de Quehue, provincia de Canas, departamento de Cusco, durante el periodo 2021-2023.

En esta investigación, ingresamos en la realidad de Huinchiri, donde la lengua quechua, legado de nuestros ancestros, se encuentra amenazada y debilitada. Nos motiva el deseo de preservar esta herencia cultural y fortalecer nuestra identidad. Nosotros, como habitantes de esta comunidad, sentimos el llamado de nuestros antepasados y no queremos que se muera lo que nos dejaron por eso, nos comprometemos con este trabajo a revitalizar nuestro idioma.

Para lograr este objetivo, nos planteamos varios objetivos específicos: conocer el contexto sociocultural, describir las situaciones comunicativas en distintos contextos, diseñar una estrategia integrada para fortalecer la lengua quechua, aplicar esta estrategia y evaluar su impacto.

Nos unimos en este esfuerzo motivadas por nuestras propias experiencias. Nosotras venimos de diferentes comunidades pero de la misma región del Cusco. Tenemos mucho en común en cuanto a la educación que hemos recibido desde la escuela primaria. Recordamos cómo, durante nuestra educación primaria, el quechua era menospreciado y marginado en el entorno escolar. Los profesores, mayormente monolingües en español, no estaban preparados para enseñar en nuestra lengua materna y, en ocasiones, se burlaban de nosotros por no hablar español correctamente. Este ambiente contribuyó a que muchos de nosotros abandonamos progresivamente el quechua, creyendo que no tenía valor.

Sin embargo, nuestra perspectiva cambió al llegar a la EESP Pukllasunchis, donde descubrimos el valor de nuestra lengua y cultura. Nos dimos cuenta de que nuestra identidad quechua es una fuente de orgullo y riqueza cultural. Entendimos que cada comunidad tiene su riqueza cultural, y por primera vez nos sentimos orgullosos de ser quechuas. Ahora, con esta investigación, buscamos compartir nuestras reflexiones y experiencias para inspirar a otros a valorar y fortalecer sus propios idiomas y culturas ancestrales. Para nosotros, este trabajo de investigación es importante. Lo hemos desarrollado con la convicción de que nuestras acciones pueden marcar la diferencia. A través del fortalecimiento del quechua y la promoción de la interculturalidad, esperamos

contribuir a un mundo más diverso, inclusivo y respetuoso de las diferentes identidades y lenguas.

El trabajo se estructura en cinco capítulos: en el primero, exploramos el contexto sociocultural que rodea la situación del idioma quechua en nuestra comunidad. Reflexionamos sobre las causas del debilitamiento de la lengua quechua y planteamos preguntas que guiarán nuestra investigación. Además, presentamos nuestro objetivo general y los objetivos específicos que nos hemos propuesto alcanzar.

El segundo capítulo se sumerge en el marco teórico, donde examinamos antecedentes y teorías relacionadas con el fortalecimiento de las lenguas maternas y la identidad cultural. Buscamos fundamentar nuestra estrategia de aprendizaje en el contexto de la educación intercultural y la promoción de la diversidad lingüística.

En el tercer capítulo, explicamos aspectos sobre nuestra metodología de investigación. Describimos el enfoque, diseño y tipo de investigación que hemos empleado, así mismo, también presentamos las diferentes fases que hemos seguido para llevar a cabo nuestro estudio.

En el cuarto capítulo presentamos los resultados. Señalamos éstos considerando cada uno de nuestros objetivos y etapas de nuestro proyecto, desde la descripción del contexto sociocultural hasta la evaluación de la estrategia de podcast diseñada. Aquí compartimos las experiencias y percepciones recopiladas durante nuestro trabajo de campo.

Finalmente, en el quinto capítulo, presentamos nuestras conclusiones y reflexiones finales. Destacamos los aspectos más relevantes de nuestra investigación y discutimos su implicancia para la promoción del quechua, la interculturalidad y el fortalecimiento de la identidad cultural en nuestras comunidades.

CAPÍTULO I

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Descripción del problema

En los últimos años, el idioma quechua en nuestro país ha experimentado un declive significativo debido a la discriminación hacia los quechuahablantes. Además, la migración del campo a las zonas urbanas ha influido en esta situación, donde la influencia cultural predominante promueve el uso del español en la vestimenta, la música y los dispositivos tecnológicos, relegando al quechua a un segundo plano.

En la comunidad de Huinchiri, distrito Quehue, provincia Canas, departamento de Cusco, las niñas y los niños adquieren el quechua como lengua materna desde tiempos ancestrales. Sin embargo, a pesar de su arraigo cultural, en las instituciones educativas locales los docentes no utilizan el quechua como medio de instrucción, lo que dificulta el proceso de aprendizaje y comunicación de los estudiantes.

Pregunta de investigación

¿Cómo podemos motivar el aprendizaje del idioma quechua mediante el uso de un podcast para fortalecer en las niñas y niños de 3.º y 4.º de primaria en la I.E. San Juan Bautista N.º 56123 de la comunidad Huinchiri, distrito Quehue, provincia Canas, departamento Cusco, durante el período 2021-2023?

Objetivos: general y específicos

Objetivo general:

Proponer un podcast como estrategia educativa para motivar y fortalecer el aprendizaje del idioma quechua en las niñas y los niños de 3.º y 4.º de primaria en la I.E. San Juan Bautista N.º 56123 de la comunidad Huinchiri, distrito Quehue, provincia Canas, departamento Cusco, durante el período 2021-2023.

Objetivos específicos:

1. Conocer el contexto sociocultural de la comunidad Huinchiri.
2. Describir situaciones comunicativas de las niñas y los niños de 3.º y 4.º de primaria en distintos contextos dentro de la I.E. San Juan Bautista N.º 56123.
3. Diseñar un podcast para motivar y fortalecer el aprendizaje del idioma quechua en las niñas y los niños de 3.º y 4.º de primaria en la I.E. San Juan Bautista N.º 56123.
4. Presentar y evaluar la estrategia del podcast con los niños y niñas de 3.º y 4.º de primaria en la I.E. San Juan Bautista N.º 56123.

Justificación

En la comunidad de Huinchiri, la desvalorización del idioma quechua ha generado una pérdida de identidad cultural entre los estudiantes, padres de familia y docentes. Esta situación, influenciada por la falta de reconocimiento y apoyo hacia la diversidad cultural,

exige la implementación de estrategias que fortalezcan el uso y la valoración del quechua como parte esencial del patrimonio cultural del país.

Desde una perspectiva personal, nuestras experiencias durante la etapa preescolar reflejan las dificultades enfrentadas al no recibir educación en nuestra lengua materna y al ser discriminadas por no dominar el español. Como futuras pedagogas interculturales, deseamos evitar que los estudiantes atraviesen las mismas dificultades y que, en cambio, reciban una educación que promueva y fortalezca su identidad cultural y lingüística.

Este trabajo ayudará a la población con quienes trabajaremos a fortalecer su identidad cultural les servirá en su aprendizaje y los docentes obtendrán un material didáctico en quechua para enseñar

Alcances

La investigación que hemos realizado tiene un alcance exploratorio y descriptivo. Exploratorio, en la medida en que buscaremos comprender y analizar el contexto sociocultural de la comunidad Huinchiri, y descriptivo, al enfocarnos en revalorar la lengua quechua mediante estrategias inclusivas y participativas.

Viabilidad y limitaciones

La realización de esta investigación fue posible gracias a los recursos disponibles, incluyendo el consentimiento de la institución educativa, los padres de familia y los docentes. Por otro lado, contamos con los materiales tecnológicos como laptop, celular, que nos ayudarán en algunas actividades realizadas, la red de internet para estar en constante vínculo con los temas o algunas dudas que saldrán del estudiante. También disponemos de copias materiales de la actividad que serán vitales para nuestra investigación y tener conocimiento sobre la valoración de la lengua. Además, debido a que debemos desplazarnos a la comunidad Huinchiri para hacer la investigación, hemos previsto realizar dos sesiones para avanzar lo que se requiera hacer en el campo, para esto disponemos del presupuesto mínimo para ese desplazamiento.

Sin embargo, la pandemia de Covid-19 podría presentar limitaciones en la aplicación de los instrumentos de investigación y en la interacción entre los estudiantes, por lo que se contemplarán alternativas para adaptarse a las circunstancias.

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO

En este capítulo, se profundiza en el análisis de investigaciones previas relacionadas con el tema de interés. Para ello, se exploran tres tipos de información organizados en tres secciones: antecedentes, base teórica y base conceptual.

Antecedentes

En esta sección, se aborda una revisión detallada de investigaciones anteriores a nivel local, nacional e internacional, con el fin de comprender el contexto y la evolución del tema de estudio.

Antecedentes Locales

Comenzando en el ámbito local, la tesis de Cutire y Quispe (2015) titulada "Contenidos Radiofónicos en Radio Santa Mónica y Radio Inti Raymi desde la Perspectiva de Promoción de la Validez de la Lengua Quechua y Fortalecimiento de la Identidad Cultural" de la Universidad Nacional San Antonio-Abad Cusco. Este trabajo destaca la relevancia de incluir contenidos radiales en lengua quechua para promover su vitalidad y fortalecer la identidad cultural en la región del Cusco.

Asimismo, la investigación de Araoz Enriquez et al. (2021) examina la interculturalidad en el desarrollo de la identidad nacional en una institución educativa en Sicuani, Cusco. Este estudio ofrece una visión valiosa sobre cómo los aspectos interculturales en el aula pueden contribuir al desarrollo de la identidad nacional de los estudiantes, proporcionando perspectivas significativas para nuestra investigación sobre la promoción de la identidad cultural. Este trabajo utiliza el método de interpretación descriptiva, y se elabora con un enfoque cuantitativo. Se trabaja con 58 docentes y 500 estudiantes. Para llevarlo a cabo se realizaron dos encuestas. Los resultados muestran que los aspectos interculturales aplicados por los docentes en el aula son buenos para el desarrollo de la identidad nacional de los estudiantes. El desarrollo de la identidad nacional está influenciado por el uso de la interculturalidad por parte de los docentes. Sin embargo en nuestra etapa escolar la educación fue lo contrario, nos imponían a aprender desde la cultura occidental, por eso, es importante fortalecer el idioma quechua desarrollando nuestra enseñanzas desde sus vivencias para enriquecer nuestra identidad andina.

Por otro lado, Huamán y Quispe (2019) exploran el conocimiento de la historia y la identidad cultural del Cusco entre estudiantes de tercer grado, abordando cómo la globalización y la modernización afectan la pérdida de la identidad cultural. Este estudio arroja luz sobre los factores que contribuyen a la pérdida de la identidad cultural en el contexto local, proporcionando una perspectiva importante para nuestra investigación. Es interesante observar que éste estudio se fijó como meta, describir cómo el conocimiento

de la historia del Cusco, contribuye al fortalecimiento de la identidad cultural de los estudiantes. Es un estudio muy importante porque revela que la globalización y la modernidad lleva a la pérdida de identidad, por la adopción de costumbres extranjeras: la moda, que obliga a las personas a seguir otros patrones culturales diferentes a los de sus orígenes, lo que suele ser el caso.

Antecedentes Nacionales

A nivel nacional, la investigación de Asto Huamani y Ventura Sullca (2020) sobre los factores de pérdida de la lengua quechua entre estudiantes de secundaria en Huancavelica proporciona una comprensión profunda de los desafíos técnicos y de moda que enfrenta la lengua quechua. En este estudio titulado “Factores de pérdida de la lengua quechua”, se aplicó a toda la población de estudiantes bilingües de la institución educativa pública José Carlos Mariátegui de primero a quinto grado. Población bilingües quechua / castellano con edades comprendidas entre 10 y 17 años, (24 mujeres y 20 hombres). El diseño elegido fue no experimental transversal en el cual se desarrolló, aplicando los siguientes instrumentos de investigación como las encuestas, entrevistas y cuestionarios

Este estudio ofrece información relevante para identificar y abordar los factores que contribuyen a la pérdida del quechua a nivel nacional. Los factores en la pérdida del idioma quechua son la moda, migración, tecnología y la discriminación por su origen andina.

Por otro lado, el trabajo de Huamani Huamani (2019) titulado “Estrategias para el fortalecimiento de la lengua nativa (quechua) en niños de la EIB Nivel Inicial N°283 Santa Rita” y escrito para obtener el título de licenciada en Educación Intercultural Bilingüe busca analizar las estrategias de fortalecimiento de la lengua nativa (quechua) entre los niños pequeños de Inicial. Para este trabajo se optó por un enfoque cualitativo, que ayuda a comprender, describir y explicar las situaciones vividas y el comportamiento de los sujetos en relación con la investigación. Por otro lado, el diseño de investigación fue de carácter etnográfico y ayudó a describir, explicar y analizar en detalle el contexto de la institución educativa. Este trabajo ofrece ideas valiosas sobre cómo promover el uso de la lengua nativa en contextos educativos y sustenta la importancia de desarrollar estrategias efectivas para fomentar el uso del quechua desde una edad temprana, lo que constituye un aspecto fundamental para nuestra investigación. Los docentes y los padres de familia son mediadores de la lengua quechua, utilizando las estrategias de cuentos, adivinanzas, trabalenguas, producción de textos en quechua, juegos ancestrales y canciones.

La investigación de Gahuana Orihuela (2018) sobre el fortalecimiento del quechua a través de cantos andinos en niños de 5 años resalta el impacto positivo de la música andina en el desarrollo del quechua. Este estudio titulado “Fortalecimiento del idioma quechua a través de cantos andinos en niños de 5 años del I.E.I. N° 101 el Carmelo en el

centro poblado de Molinopata de Abancay. 2017”, se desarrolla con tres objetivos específicos: Comprobar el grado que contribuye de los cantos andinos en el dominio del idioma quechua en los niños. Comprobar el grado que contribuye de los cantos andinos en el uso del idioma quechua en los niños. Comprobar el grado que contribuye de los cantos andinos en la identidad con el idioma quechua en los niños. La metodología de la investigación es de tipo Experimental y el nivel del alcance cuasi experimental, apoyado en un trabajo de campo y en una revisión documental bibliográfica. Los resultados del pretest mostraron que el 35,3% de los niños hablaban mal y los resultados del postest mostraron que el 94,1% de los niños habían alcanzado el nivel de hablar bien. En conclusión, reforzar el quechua con canciones andinas tuvo un efecto positivo en niños de 5 años.

Por otro lado, la investigación de García Palomino (2018) intitulada “Expresión oral quechua en estudiantes de primer año de secundaria del distrito de Andabamba, provincia de Acobamba, provincia de Huancavelica” destaca la importancia de preservar el uso del quechua en contextos sociales y educativos. Se desarrolla con el objetivo de determinar el nivel de presencia del habla en quechua en un grupo de estudiantes de secundaria. Esta investigación es de tipo descriptiva comparativa, debido a que describe las características variables en relación con la forma en que las expresiones orales perturban a los estudiantes de primer grado de secundaria. Este estudio resalta la necesidad de promover el uso activo del quechua entre los estudiantes para preservar la lengua y la identidad cultural, lo cual es esencial para nuestra investigación.

Antecedentes Internacionales

A nivel internacional, el estudio de Hanco Mamani (2007) sobre el uso del quechua entre niños de una comunidad bilingüe en el sur de los Andes en el Perú destaca la importancia de promover el uso del quechua en contextos escolares y comunitarios para preservar la lengua y la identidad cultural. Este trabajo se titula “Quechua entre los niños de una comunidad bilingüe del sur de los Andes en el Perú y su fortalecimiento” y se realiza con el objetivo de analizar el uso de las lenguas quechua y español por parte de los niños de Educación primaria del municipio de Qquehwar y elaborar una propuesta para fortalecer la presencia y uso del quechua con la participación activa de padres de familia, docentes, niños y niñas quechuas en la comunidad y en la escuela. Los investigadores eligieron como muestra 45 estudiantes, 26 varones y 19 mujeres. Este estudio ofrece información valiosa sobre cómo abordar el fortalecimiento del quechua a nivel internacional, enriqueciendo así nuestra comprensión del tema. Con la entrevista aplicada posteriormente a la realización de talleres, donde quisieron comprobar si las estrategias fueron positivas, se desprende

que el 85% de los encuestados respondió: “Las estrategias de la entrevista y del taller fueron positivas”.

El trabajo de Jiménez Bautista (2016) sobre estrategias didácticas para el fortalecimiento del kichwa en sexto grado en Ecuador, proporciona información sobre la implementación efectiva de estrategias de enseñanza para fortalecer las lenguas indígenas a nivel internacional. Este trabajo se titula “Estrategias didácticas y el fortalecimiento de la lengua kichwa en el sexto grado de educación básica general de la Unidad Educativa Milenio en Chibuleo” (Ambato, Ecuador) y tuvo el objetivo de fortalecer el idioma kichwa mediante la comprensión de conversaciones en kichwa, diálogos, usando audio kichwa. Este estudio destaca la importancia de desarrollar didácticas adecuadas como los audios y diálogos, para promover el uso de las lenguas indígenas en contextos educativos, lo cual es fundamental para nuestra investigación. Las estrategias de audios y podcasts son clave para lograr una enseñanza efectiva y un aprendizaje significativo. En las instituciones los maestros deben buscar nuevas estrategias para recuperar y fortalecer nuestra cultura, además, los estudiantes aprenden más escuchando.

Estos antecedentes internacionales resaltan la importancia de promover el uso de las lenguas indígenas en contextos educativos y comunitarios para preservar la identidad cultural a nivel global, ofreciendo una perspectiva amplia y enriquecedora para nuestra investigación. Esta revisión exhaustiva de antecedentes proporciona una base importante para nuestro estudio.

Base teórica

Tema 1: Fortalecimiento De La Lengua Quechua**

La Lengua Quechua

El Ministerio de Educación - DIGEIBIR señala que el quechua es una lengua presente y significativa en las comunidades andinas y que, aunque las personas mayores aún la hablan, ahora son una minoría especialmente en las ciudades, por lo tanto, está en peligro. Esta es una realidad difícil. El idioma quechua ya no se enseña a los niños ni se transmite socialmente de generación en generación como antes. Sobre esto, el Ministerio de Educación (MINEDU, 2013) comentó que, además, el quechua se está dejando de valorar y de comunicarse.

Este tema es muy importante, porque queremos saber las causas del debilitamiento de las lenguas. Hemos observado que en algunas instituciones la lengua materna es desestimada. Ruth Blácido (2016) comenta que, en el campo de la cultura, el quechua es un idioma que ha sido devaluado y son los niños los que se dan cuenta de esto y por ello, se avergüenzan de hablar este idioma. Se niegan a aceptar esta herencia por temor al ridículo de sus compañeros de clase. Es interesante analizar esta situación porque es uno

de los problemas que se observan en relación a la identidad cultural desde una edad temprana. Desde la colonización comenzó la discriminación la mayoría de los quechua hablantes dejaron de comunicarse en el idioma quechua también a vestirse con sus ropas típicas por temor a ser excluidos.

Asimismo, Agustín Panizo (2023), nos dice que hay idiomas que, desafortunadamente, desaparecerán, pero hay otros que no, que tienen mucha fuerza. El lenguaje que no es necesariamente el más hablado puede tener mayor vitalidad. Idiomas como Awajún o Asháninka, por ejemplo, se transmiten a los niños. La fortaleza de una lengua es una situación muy compleja, pero es importante que la gente hable y que el Estado ofrezca condiciones para que las personas luchen efectivamente contra la pérdida de su idioma. Por otro lado, Agustín Panizo (2023), dice que aún tiene la esperanza y ve un futuro si los pueblos asumen el papel de defender su lengua y asumen la lucha por su identidad.

Fortalecimiento Lingüístico y la identidad cultural

Esta cuestión del fortalecimiento lingüístico es importante para nosotros porque queremos fortalecer el idioma quechua. Apaza (2013-2014) comenta en su investigación que el fortalecimiento lingüístico supone fomentar la lealtad lingüística en relación con el avance del desarrollo de la lengua pero además, con el aumento de la autoestima para fortalecer su identidad cultural y lingüística.

A nosotras este tema nos interesa y es muy importante ya que queremos fortalecer el idioma quechua en una institución educativa donde los estudiantes ya no hablan quechua y no lo valoran, por lo que estas definiciones nos ayudan en nuestra investigación. Lopez (2015) señala que si se entiende por revitalización lingüística y cultural, las acciones para activar “el uso cotidiano y activo de aquellos idiomas que se encuentran amenazados y en condición de vulnerabilidad o incluso al borde de la extinción (López, 2015)”, entonces todos los que estamos preocupados por esta situación, “debemos ir más allá de los aspectos exclusivamente lingüísticos, o incluso sociolingüísticos” y ubicarnos en la historia y la vida actual de las comunidades (p.15). Haciendo esto, fortalecemos la lengua pero también la identidad.

El conocimiento de la lengua, no siempre garantiza que la cultura esté en la práctica del hablante nativo. El idioma es una solución para que nuestros pueblos andinos dejen a lado el rechazo de la discriminación y la injusticia que tenemos en nuestra sociedad, pero también en las organizaciones, en nuestra vida y en nuestra cultura se tiene que promover y reforzar la cultura. Esto no solo tiene relación con la ley lingüística, también es un derecho cultural y el derecho a la inclusión que ayuda a cambiar la sociedad.

Sobre la identidad Caballero (2019) dice que la identidad cultural es un aspecto fundamental de la formación y desarrollo de las comunidades. Señala también, que la identidad cultural no es algo fijo sino que se enriquece a través de las “experiencias de interacción con otras culturas”. Según este autor, en este proceso, la educación juega un papel importante en el fortalecimiento de la identidad. Cuando en la escuela se trabaja el sentido de pertenencia y el reconocimiento de las raíces propias, se está fortaleciendo la identidad.

También Córdova Díaz y Diego Andrés (2022) mencionan que, fortaleciendo la educación comunitaria y el trabajo dentro de las instituciones, es posible desarrollar este objetivo de fortalecer la lengua, pero también los conocimientos culturales que se transmiten oralmente y que se transmiten de generación en generación. La educación de la comunidad significa que los jóvenes tomen interés en el bien común y esto a veces contrasta con la educación occidental, tradicional y bancaria, que solo buscan interés individual, como decía Freire en su libro Pedagogía del oprimido en 1970.

Según MINEDU (2018), los alumnos necesitan una enseñanza desde su contexto cultural, en su lengua materna y español como segundo idioma. Estamos de acuerdo que los estudiantes aprenden desde su contexto y en su idioma, y ya después en castellano, para que tengan un aprendizaje significativo, así ellos puedan tener siempre presente su idioma sin avergonzarse .

Tema 2: Fortalecimiento De La Lengua Quechua En La Educación Intercultural Bilingüe (EIB)

La Educación Intercultural Bilingüe (EIB)

El tema de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) para nosotras es vital porque nos estamos preparando para ser maestras de EIB. Desde una propuesta pedagógica del Ministerio de Educación (2013), menciona que, la EIB es una propuesta innovadora y contextualizada que responde a las necesidades de funcionamiento de acuerdo a cada cultura. Asimismo, la EIB apuesta por una enseñanza de calidad con estrategias y materiales didácticos en quechua y castellano adecuados a los conocimientos culturales locales. Finalmente, esta propuesta pedagógica va dirigida a los estudiantes de los tres niveles de educación que son de pueblos originarios que hablan una lengua originaria como primera o segunda.

Además, el diseño curricular (MINEDU,2019) menciona que la EIB está construida para una pedagogía inclusiva y de calidad con una mirada práctica y acción sociocultural en la que consideran el concepto del Buen vivir (sumaq kawsay), la convivencia en armonía con otras culturas y se enlaza la ideología sobre la vida con las diferentes tradiciones culturales indígenas, Trapnell, (2015) (como se citó en MINEDU, 2019).

En el transcurso de estos tiempos nos hemos dado cuenta de que en el año 2013 cuando éramos estudiantes de colegio, la EIB no tenía mucha importancia, y los docentes no estaban especializados en la EIB. También, la cultura, los saberes y nuestra lengua no se valoraba. Desde 2019 nos damos cuenta, a partir de las prácticas pre profesionales, de que ha habido un cambio en las escuelas y en la sociedad. Algunos docentes, y también instituciones, están poniendo en práctica la EIB. Esto es un signo de que nuestra cultura está siendo valorada y respetada, pero aún sentimos que falta fortalecer nuestra identidad cultural. Por ende, es importante que la EIB sea implementada con materiales educativos pertinentes según el contexto.

En el caso mexicano, la Dirección General de Educación Indígena, Intercultural y Bilingüe (2020), se manifiesta que la EIB que se encarga de atender a la población indígena, afro mexicana, migrantes y jornaleros agrícolas, con procedencia cultural lingüística, con el objetivo de trabajar igualmente e incluyente la cosmovisión y la lengua que la población indígena valore, se apropie y recupere su cosmovisión y su lengua indígena. Asimismo, se motiva a una capacitación de los docentes de las instituciones, con tema de la incorporación de la interculturalidad para que transmitan y valoren la diversidad cultural de México en todas los niveles de educación básica. En el caso peruano, el planteamiento es parecido.

En el documento Interculturalidad en la Educación (Walsh (2015) se señala que la interculturalidad en el sistema educativo supone asumir “la diversidad cultural desde una perspectiva de respeto y equidad social, una perspectiva que todos los sectores de la sociedad tienen que asumir hacia los otros” (p.11) . Cuando dice esto también señala que todas las culturas tienen el derecho a desarrollarse y a contribuir, desde sus particularidades y diferencias, a la construcción del país”. Sin embargo, al parecer, hay dificultades en la implementación porque no todas las escuelas, sea de fortalecimiento o de revitalización, no cumplen con su labor. Esto nos dimos cuenta durante las prácticas pre-profesionales.

Por otra parte, en una conferencia, Grimaldo Rengifo expresa que la EIB es un diálogo entre las culturas que tiene que ser equitativo y que en la comunidad es importante que se motive a los profesores a fortalecer la diversidad cultural, a convertirse en mediadores culturales para poder incluir los saberes en la comunidad, junto con los otros contenidos que solicita el currículo.

Por otro lado, desde una Unidad de Gestión Educativa (UGEL Parinacocha) se señala que es un modelo de Educación donde la enseñanza es en dos idiomas: quechua y castellano y también, en dos culturas diferentes. Por ende, la educación se puede poner en práctica cuando una población tiene dos culturas y dos idiomas en vínculo. La escuela,

en este contexto, debe trabajar con las distintas culturas. Es importante ver cómo la educación bilingüe y multicultural puede enriquecer la experiencia de aprendizaje. En un modelo como este, los estudiantes no solo adquieren conocimientos en dos idiomas, sino que también se sumergen en diferentes perspectivas culturales. La colaboración entre las culturas y la comprensión mutua son fundamentales para el éxito de este enfoque educativo

Aportes de la Escuela Comunitaria en el Fortalecimiento de la Lengua

En el modelo de servicio de Educación Cultural Bilingüe (MOSEIB, 2018), se destaca el desarrollo de una gestión escolar intercultural eficiente que se centra en el aprendizaje de los estudiantes y la promoción de la participación comunitaria con sus actores principales, así como la participación familiar. "Este modelo se implementa en las II.EE. que se encuentran en el Registro Nacional de la II.EE. EIB. Reciben el acompañamiento pedagógico intercultural sostenido a profesores y directivos, se articulan en redes educativas principalmente en el ámbito rural, contribuyendo a un trabajo sinérgico y orgánico entre las II.EE. con similares características y problemáticas, a fin de asegurar un soporte adecuado al desarrollo de los procesos pedagógicos y de gestión".

Santisteban, Vásquez, Moya y Cáceres (2008), señalan que la vida de las personas de la comunidad (abuelos, abuela, padre y madre) se desarrolla en medio del quechua. A partir de esta realidad, los miembros de la comunidad imaginan que la forma de evitar la extinción del quechua es fortalecer su uso constante en la familia. En la interacción entre diferentes miembros de la generación, se observa esta preservación cultural. Este estudio se cabo en los distritos de combapata, san pedro, san pablo y tinta son comunidades donde el desplazamiento del quechua por el castellano es bastante fuerte. Además, nos dice que el idioma quechua tiene mucha interferencia con el idioma castellano.

Por su lado, Vilma Ramos Maque (2021) señala que la educación comunitaria es un modelo de educación que "es entendida como una forma de enseñanza - aprendizaje realizada a lo largo de la vida, mediante vínculo intergeneracionales que se dan en las familias y en las comunidades" (Badillo, 2015, en Ramos 2021). Además menciona que una educación comunitaria se basa en la vivencia. De esta forma, los alumnos reconocen la cultura de dónde provienen, lo que les permite vivir en armonía con la cosmovisión andina y recibir una educación para la vida.

En conclusión, una pedagogía comunitaria está basada en una vida desde el enfoque de las instituciones y las comunidades. Por lo tanto, los estudiantes conocen la vida, y los docentes son promotores que transmiten la identidad cultural.

Inclusión del Quechua en la Educación Intercultural Bilingüe (EIB)

Esta cuestión de la inclusión es importante para nosotros porque queremos incluir el idioma quechua. Montero (2003) comenta que el fortalecimiento es el desarrollo de soluciones a una situación de la vida, ya sean necesidades y aspiraciones en una comunidad para lograr un cambio, actuando de manera consciente, crítica y en trabajo colectivo. Por otro lado se busca instaurar el quechua en la educación desde los primeros años de la escolaridad como una obligación más bien como parte de valoración para la identidad cultural incorporando en los quehaceres institucionales, programas radiales, noticieros, etc en el idioma quechua y enfrentar desafíos para preservar la cultura .

Por otra parte, la EIB plantea que los docentes apliquen competencias lingüísticas, interculturales y didácticas, para que los niños tengan la facilidad de aprender a leer, escribir y realizar operaciones matemáticas en su lengua con materiales de su cultura. De este modo, se fortalece su aprendizaje y la valoración de su cultura, aunque la lengua castellana sea considerada como segunda lengua.

Estamos de acuerdo con esta aportación, ya que una comunidad busca fortalecer y recuperar su cultura andina que se está perdiendo en la actualidad. En el caso del idioma quechua, observamos en los estudiantes de las instituciones donde realizamos prácticas que no quieren identificarse ni hablar en quechua, por ende, buscamos opciones para solucionar esta situación y fortalecer la lengua quechua en los estudiantes para que se sientan identificados con su identidad cultural.

Tema 3: Estrategia Auditiva Para El Fortalecimiento De Las Lenguas

Estrategias Auditivas

La Universidad de Costa Rica (2021) define la ciencia auditiva como aquella que involucra principalmente experimentos con el sentido del oído, destacando la importancia de escuchar y hablar como “mecanismos de consolidación del conocimiento”. Recomienda actividades como leer en voz alta, participar en grupos de estudio donde se pueda explicar el tema a otros, grabar, componer rimas, canciones, entre otros.

Según Willems (1985), el desarrollo auditivo puede lograrse con el conocimiento adecuado sobre el sonido, el oído y la audición, así como disponiendo de suficiente material auditivo.

Canciones como Estrategia

Bueno y San Martín (2015) destacan que el canto es una herramienta para perfeccionar la expresión oral en la lengua materna y puede ser vista como una estrategia para recuperarla. El acto de cantar y pronunciar ayuda a mejorar la expresión, fortaleciendo así la lengua materna y contribuyendo a erradicar la discriminación.

Por otro lado, Marcela Amaya García y Mercedes Mardones Corrales (2012) sostienen que el canto es una herramienta obvia para desarrollar la escucha y la expresividad. Al asociar canciones con palabras y expresiones comunes del idioma, se facilita el proceso de aprendizaje y adaptación al nuevo idioma, creando condiciones favorables para la enseñanza y el aprendizaje.

Molinari, (en Díaz Arriaga, 2013) por su parte señala, en su estudio sobre las canciones tradicionales que, “llevar al aula las canciones tradicionales infantiles supone mantener vivo el patrimonio artístico y cultural” de las sociedades. Estas canciones se transmiten oralmente de generación en generación y forman patrones que quedan fijos en la memoria, facilitando el aprendizaje posterior. Gavino (2006) agrega que, para los aymaras y quechuas, el canto es un elemento expresivo y mágico que refleja creencias, sentimientos y emociones inherentes a su concepción de la vida y la naturaleza.

El Podcast

El podcast emerge como una herramienta relevante para nuestra investigación. Solano Fernández y Sánchez Vera (2010) lo definen como un archivo de audio digital que puede contener conversaciones entre distintas personas o música, disponible para ser escuchado en cualquier momento y desde cualquier dispositivo. Andrés Ospina (2022) lo describe como contenido de sonido que puede ser transmitido o descargado para ser escuchado según la conveniencia del usuario. Cristóbal L. Nuez García (2010) añade que los podcasts son archivos de audio distribuidos por organizaciones a través de servidores, siendo una herramienta útil para organizar información en la web.

Titing (2020) destaca que los podcasts son archivos de audio con contenido específico, utilizados en diversos ámbitos, incluyendo el educativo, como programas de radio en línea que permiten acceder al contenido en cualquier momento.

La implementación de podcasts educativos durante la pandemia por parte de la EESP Pukllasunchis facilitó el acceso a material educativo para los estudiantes, fortaleciendo así su identidad y conocimiento.

Podcast de Canciones

Pedro Martínez (2022) describe los podcasts de canciones como programas que analizan, comentan o enseñan sobre música y canciones, utilizando la música como herramienta para un aprendizaje significativo.

Base Conceptual

Lengua Materna: Se refiere a la lengua que se aprende durante la infancia a través de la interacción con los adultos del entorno familiar y comunitario. Es la lengua primaria de una persona y suele ser la más fluida y natural para ella.

Lengua de Herencia: Se trata de la lengua nativa de una persona o grupo que, por diversas razones, no fue transmitida a ellos. También conocida como lengua de origen, esta terminología se encuentra respaldada por el Decreto Supremo N° 004-2016-MC.

Fortalecimiento de la Lengua Materna: Montero (2003) describe el fortalecimiento como el desarrollo de soluciones para abordar situaciones de la vida, ya sean necesidades o aspiraciones de cambio en una comunidad. Este proceso implica acciones conscientes y críticas que se realizan de manera colectiva para mejorar la situación de la lengua materna y su uso en la sociedad.

Podcast: Según Orano Fernández y Sánchez Villa (2010), los podcasts son archivos de audio digital que pueden contener una variedad de contenido, como música o conversaciones entre locutores. Su formato flexible permite adaptarse a diferentes temas y audiencias.



CAPÍTULO III

MARCO METODOLÓGICO

Contexto

La comunidad de Huinchiri se sitúa a una altitud de 4000 metros sobre el nivel del mar, dentro del distrito de Quehue, en la provincia de Canas, región de Cusco. Ubicada en una zona fría, las temperaturas medias oscilan entre 8.6 °C y 7.2 °C. Destacada por el Puente Qeswachaka, el Apu Huaytamullo y las tradiciones de toqto y chiaraje, la comunidad también atraviesa el cañón del Apurímac. Su población es quechua hablante, se dedica principalmente a la ganadería y la agricultura, contando con más de 400 habitantes y más de 200 empadronados. Sus límites son:

- Al Norte: con la provincia de Chumbivilcas.
- Al Sur: con la provincia de Espinar y el distrito de Checca.
- Al Este: con la comunidad Chaupibanda.
- Al Oeste: con la provincia de Chitibamba.

Imagen N°1: La comunidad Huinchiri



Contexto

La comunidad de Huinchiri tiene cuatro anexos: Chiroccollo, Yanahuara, Machaccoyo, Chirupampa y Huinchiripampa.

La Institución Educativa San Juan Bautista está ubicada en la comunidad Huinchiri a las faldas del apu Huaytamullo, rodeado de los apus, Toqto, Kinsallawa, apu Q'eswachaka y su warmi puquio. Es una institución integrada e intercultural, el nivel primario es multigrado, tiene 120 estudiantes en los dos niveles, 4 docentes en primaria y 8 en secundaria la organización es fluida.

Grupo participante

Los participantes serán los estudiantes de 3.º y 4.º de primaria y los comuneros de la comunidad de huinchiri, el trabajo se realizará con 9 niñas y 15 niños de la institución San Juan Bautista.

Metodología de investigación

Enfoque de investigación

La investigación se enmarca en un enfoque cualitativo, que valora las experiencias de la vida cotidiana. Este enfoque es coherente con la línea de investigación de la Educación Superior Pedagógica Pukllasunchis y con los objetivos de la carrera humanista en educación, ya que busca describir y analizar las culturas y circunstancias que enfrentan las personas. Se utilizará una estrategia flexible e interactiva para recopilar datos e información a través de diversas técnicas e instrumentos, que proporcionarán resultados alineados con los objetivos generales y específicos.

Nuestra investigación tiene el enfoque cualitativo porque da valor a experiencias de la vida cotidiana, y la otra es la línea más adecuada de la carrera humanistas como la educación porque tiene como objetivo describir y analizar las culturas y las circunstancias que experimentan las personas. Asimismo, realizamos una propuesta para la población que se describe que se basa en una estrategia flexible e interactiva también, el enfoque cualitativo, nos permite recoger datos o información donde utilizamos diversas técnicas e instrumentos, las cuales darán resultados que nos acercan poco a poco a nuestro objetivo general y específicos.

Diseño de investigación

Se ha elegido el diseño narrativo descriptivo, que permitirá relatar la situación del idioma quechua a partir de testimonios y entrevistas de los comuneros y estudiantes. Además, el diseño tiene también algo del diseño etnográfico para describir y analizar la situación del idioma quechua, identificando las causas de su desuso y desvalorización. Además, se incorporará el diseño de investigación acción participativa (IA/IAP) para buscar estrategias que valoren el idioma quechua y fortalezcan la identidad cultural de los estudiantes, con el apoyo de la comunidad de Huinchiri.

Además, combinaremos con el diseño etnográfico porque describiremos y analizaremos la situación del idioma quechua, por qué razón se está dejando de hablar, cuál es la causa de la desvalorización, llegaremos a una conclusión describiendo con los instrumentos de investigación.

Por último, también incluimos el diseño de la investigación acción participativa (IA/IAP), porque buscaremos estrategias para valorar el idioma quechua, donde aportamos

a fortalecer la identidad cultural de los estudiantes con el apoyo de toda la comunidad de Huinchiri.

Muestra

Como parte de nuestra muestra para llevar a cabo la investigación el tema Fortalecimiento de la Lengua Quechua a través de un Podcast con las Niñas y los Niños de 3.º y 4.º de una escuela primaria de la comunidad de Canas, Cusco. Como parte de ellas están conformados 4 docentes de nivel primaria con diferentes años de experiencia, 50 padres de familias, 2 sabios y 24 estudiantes. La selección se realizó de forma no probabilística desde el mismo criterio del investigador. Ya que, la muestra de la investigación cualitativa requiere que el investigador detalle con mayor precisión cuál es la población relevante del estudio, mediante el uso de los criterios (Martínez, 2008). Para la selección se realizó previo los siguientes criterios:

Fases de la investigación

En el cuadro a continuación se explican las actividades y los instrumentos de cada fase.

FASES	OBJETIVOS ESPECÍFICOS	ACTIVIDADES E INSTRUMENTO DE INVESTIGACIÓN	FECHA
1	Conocer el contexto sociocultural de los niños y niñas de 3.º y 4.º de primaria en la I.E.San Juan Bautista N° 56123 de Huinchiri, Quehue, Canas, Cusco - 2021.	1.1 Entrevistar a los padres de familia y a los sabios para conocer el contexto cultural. - Instrumento: Entrevista a los comuneros. 1.2 Diagnosticar los idiomas hablados por los comuneros . - Instrumento: Cuestionario.	15 - 11- 2021 a 17-11-2021
2	Describir situaciones comunicativas de las niñas y de los niños de 3.º y 4.º de primaria en distintos contextos dentro de la I.E. San Juan Bautista N° 56123.	2.1 Conocer el contexto de la escuela. 2.2 Observar e Identificar en qué contextos hablan en quechua los estudiantes - Instrumento: Lista de cotejo.	18 - 11 -2021 a 20-11-2021

3	Diseñar un <i>podcast</i> para motivar y fortalecer el aprendizaje del idioma quechua en las niñas y en los niños de 3.º y 4.º de primaria en la I.E. San Juan Bautista N.º 56123.	3.1 Recoger canciones para fortalecer el idioma quechua 3.2 Cantar y grabar las canciones en aula. 3.3 Diseñar el guión y elaborar el <i>podcast</i> .	Marzo, Abril Mayo 2023
4	Presentar y evaluar la estrategia del <i>podcast</i> con los niños y niñas de 3.º y 4.º de primaria en la I.E. San Juan Bautista N.º 56123	4.1 Presentar el <i>podcast</i> a las niñas y los niños. 4.2 Observar y aplicar una lista de cotejo a los estudiantes sobre el <i>podcast</i> 4.3 Pedir que escriban una palabra con lo que se quedan del <i>podcast</i> .	Junio y Julio 2023

CAPÍTULO IV

RESULTADOS

Resultados objetivo uno: conocer el contexto sociocultural de los niños y niñas de 3.º y 4.º de primaria

Para conocer el contexto sociocultural de los niños y niñas de 3.º y 4.º de primaria en la I.E. San Juan Bautista N° 56123 de Huinchiri, Quehue, Canas, Cusco, visitamos y nos incluimos en el contexto cultural de la comunidad. Partimos desde la ciudad de Cusco hacia el terminal de Sicuani y luego nos dirigimos en carro al distrito de Combapata. Desde allí, continuamos en otro vehículo hasta la provincia de Canas, distrito Yanaoca. Al llegar, adquirimos hojas de coca y pan de trigo para llevar como ofrenda a los sabios y padres de familia. El acceso a la comunidad requería esperar carros o tomar un expreso, ya que no había una frecuencia regular de transporte durante nuestra estadía.

Huinchiri alberga aproximadamente a 290 familias empadronadas y se encuentra a 4000 m.s.n.m. Los habitantes se dedican principalmente a la agricultura, ganadería y textilera, lo que sustenta económicamente a sus familias. Visten con la indumentaria típica, y mientras los jóvenes prefieren el castellano, los mayores de 65 años hablan quechua. Las costumbres tradicionales, como la elaboración del Puente Q'eswachaka, la Batalla de Toqto y la Fiesta de San Juan Bautista, siguen siendo relevantes en la comunidad.

La renovación del último puente inka Q'eswachaka

Este antiguo puente inca, renovado anualmente, es una tradición que refleja la conexión entre las comunidades y su respeto por la naturaleza. La renovación se lleva a cabo mediante un trabajo comunal de las cuatro comunidades Huinchiri, Chaupibanda, Chocayhua y Qollana Quehue. Confeccionado con fibra vegetal (qoya). Las mujeres elaboran la qheswa mientras los hombres se encargan de la construcción. La renovación se acompaña de ofrendas a la Pachamama y a los Apus, pues se considera al puente como un Apu. Su importancia radica en mantener las tradiciones ancestrales y evitar consecuencias negativas, como granizadas que puedan dañar los cultivos.

El trabajo de renovación se realiza cada segundo domingo de junio de cada año, practicando el ayni y la minka. Es un trabajo comunal que se realiza en reciprocidad por cuatro comunidades: Huinchiri, Qollana Quehue, Chaupibanda y Chocayhua. El puente está hecho de fibra vegetal que es el qoya. Las mujeres se encargan de realizar la qheswa (el trenzado) y los varones de la construcción. Esto se realiza con el objetivo de mantener las tradiciones de nuestros antepasados y valorar la herencia que nos dejaron nuestros ancestros. Esta tradición se mantiene por la comunidad y es como una ofrenda a la Pachamama (madre tierra). En caso de que no se realice el puente, cae granizada o hay

algún accidente. El señor Baltazar Puma LLascano nos comentó que hace un año no realizaron la construcción del puente y ese año la granizada cayó muy fuerte, era como un castigo y mató todos los productos como: haba, papa, cebada. “No teníamos ningún producto, es por ello que siempre mantenemos esa costumbre de renovar. Por ello, la comunidad se organiza para llevar sus queswas de 40 brazadas y sus fiambres”. Un día antes de la renovación se realiza la ofrenda a la pachamama por el sacerdote andino Cayetano Ccanahuire Puma y los autoridades de comunidad de Huinchiri.

Este puente se elaboraba desde las épocas de los incas para que las comunidades estén conectadas a otras comunidades. En estos últimos años, es el único puente inca vivo en la actualidad, que se renueva cada año para que sea conservado. Este proceso se comienza días antes, cuando los comuneros buscan qoya, que es una fibra vegetal que se utiliza para realizar la qheswa. Una vez cortada se deja secar un día, luego golpear con piedras para que sea fácil de hacer el trenzado remojar una noche o un día al terminar la qheswa se elabora por las mujeres en la comunidad, 39 brazadas por cada familia. Después de estos procesos tres días antes se realiza el ritual de la ofrenda a la Pachamama, para pedir licencia o permiso a los Apus. La comunidad considera muy importante este ritual. En la comunidad siempre se hace, para realizar cualquier actividad, un permiso a los apus antes de empezar. A partir de este momento las mujeres no pueden ingresar al puente porque se piensa que la mujer da mala suerte o puede suceder un accidente. Es por esto que se quedan en la parte alta del río, realizando la qheswa y los hombres solo se encargaron de estar en el puente. Ellos son considerados como ingenieros andinos, los que realizan el tejido del puente. Por otro lado, las niñas llevan agua para remojar la qheswa y los niños junto los padres jalan en el puente, ellos aprenden observando para que lo puedan realizar en su escuela.

El primer día de renovación del puente Queswachaka, el sacerdote andino, juntamente con las autoridades, desde muy temprano, realizan la ofrenda a la Pachamama, mientras los comuneros se dirigen al puente llevando su qheswa. Los presidentes de la comunidad se encargan de recibir la qheswa. A partir de ese momento las mujeres ya no pueden ingresar al puente. Por ende, las cuatro comunidades se encargan de realizar los trenzados, los ingenieros andinos. El puente viejo lo cortan para luego botar al río, en ese momento todos los presentes rezan y piden que se lleve toda las malas vibras. Después los jóvenes encargados de la comunidad Huinchiri hacen pasar un sogá por el río, lo llaman *lulla*. Mientras los comuneros realizan los trenzados para los pasamanos del puente para luego llevar al puente los trenzados al extremo del puente y son dejadas hasta el día siguiente .

El segundo día ya los comuneros se dirigen al puente llevando su olla que se comienza con el pago a la Pachamama para poder continuar sin ningún inconveniente de esta manera la ofrenda a la Pachamama, se realiza todo el día. Luego las personas mayores se encargan a jóvenes para que puedan atravesar una soga llamada llulla, como una guía. Después se deja caer el puente viejo. La señora Victoria nos comentó que “cuando cae el puente ,ese momento nosotros dejamos caer las mala vibras que tenemos, para regresar a casa sanos y limpios”. Luego se hace pasar la base, llamada duros y luego los comuneros jalan para que no esté colgado, ahí los ingenieros andinos picchan coca y toman chicha para tener fuerza, de esta manera termina el día.

El tercer día con las bases, pasamanos que están colocadas, se empieza con lo encargado por los ingenieros andinos, se comienza a tejer el lateral del puente uniendo el pasamanos a la base. Realizando esto se tardan horas. Mientras, la comunidad de Chocayhua se encarga de realizar con "callapi" y cuero de vaca que se corta de forma de soga para realizar un tipo de alfombra para poner el piso del puente, esto se coloca para que tenga más estabilidad. Después de terminar los autoridades pasan el puente mencionando Haylli, de este manera se termina la renovación del puente.

La Batalla de Toqto.

Este enfrentamiento ritual, realizado en diferentes fechas, busca invocar la lluvia y favorecer la abundancia de los productos en la zona. Es una tradición entre pobladores de Canas y de Chumbivilcas. El 08 de diciembre, en Año Nuevo y durante la festividad de Compadres (con fecha variable en febrero) de cada año, los pobladores de ambas provincias llegan al cerro de toqto montados en sus caballos con sus warakas y liwis para agarrarse a piedrazos aún se mantiene una antigua rivalidad y que en otros tiempos protagonizaron sanguinarios encuentros que eran parte de sus vivencias. Los tradicionales contrincantes de Canas provienen generalmente de Cheq'a y Q'ewe y otros distritos y comunidades de la Altiplano Provincia de Canas. La antropología les ha dedicado tiempo y cerebro, pero no se tiene aún una versión del todo confirmada. Según la investigadora Vicentina Galiano: “Livitaca está entre los límites del Condesuyo y Qollasuyo [...]. La pelea de Tocto se da entre comunidades de Livitaca (Condesuyo) y las comunidades de Canas (Collasuyo) por reconocimiento de sus linderos”. Así, la conocida rivalidad de límites entre los k'anas y los ch'umpiwillkas habría conllevado a luchas por dominio geopolítico y simbólico. A ello se podría sumar la hipótesis de que se trataba de culturas que se disputaban la voluntad de la naturaleza. El corazón de la contienda se ha protagonizado desde larga data en Quchapata, lugar vinculado al agua. En esta línea, el antropólogo Héctor Espinoza sostiene que la abundancia de lluvias se le aseguraba al bando ganador: “la pelea era por el fenómeno atmosférico”.

Otra versión adoptada por los propios participantes de las batallas es que estas fueron una manera de prepararse bélica y mentalmente en los años previos a la rebelión de Túpac Amaru II; aprendizaje que les sirvió para alzarse contra los españoles y tratar de subvertir el orden colonial. Pero si se pregunta por qué lo hace a un joven qorilazo audaz, cargado de adrenalina, que va a pelear, la respuesta será, "Solo seguimos las huellas de nuestros antepasados". El cómo y el por qué son irrelevantes; se asumen naturalmente como un deber ancestral.

La fiesta de San Juan Bautista.

Celebrada cada 24 de junio, implica el qosñikuy (calentamiento) en el corral de los animales vacunos, seguido de una corrida de toros organizada por el carguyoc de la comunidad.

Para realizar la fiesta de San Juan hay un carguyoc que es el encargado de organizar la fiesta con una corrida de toros, para ello una semana antes del 24 de junio se realiza la chicha: todos los comuneros van a ayudar como se conoce el *ayni*. El 23 de junio realizan la entrada hasta la capilla donde se encuentra el santo, se dirigen bailando y qhaswando para realizar la velada. Por ende, es un patrón de la comunidad, que se tiene mucha fe en el patrón es por eso se realiza cada año.



Para realizar la entrevista al sabio Cayetano CCanahuirí Puma tiene 70 años, visitamos su casa que está ubicada a 20 minutos caminando desde la población al llegar a su casa nos recibió amablemente. Nos dimos cuenta que vestía con sus sacos y pantalón de bayeta y su ojota. Nos sorprendimos porque en el camino vimos a los comuneros con ropas normales. Comentamos el motivo de la visita y nos aceptó la entrevista preguntamos si le podíamos grabar, para ello nos autorizó para grabar. Nos comentó que la comunidad fue reconocida en el año 28 de enero 1938 por el presidente Policarpu Huillca. En esos tiempos al presidente se le llamaba personero, cuando él era un niño la comunidad era llamada "tinta pátina". Había poquitas casas, como 25 familias. La organización del ayllu antes, era armoniosa, unida y poco a poco fue decayendo la organización y la educación. Los jóvenes ya no son respetuosos y obedientes con las personas mayores. Por otro lado, el sabio Baltazar Puma(2021) mencionó, que antes se identificaban con unión, por eso era la única comunidad que realizaba la construcción del puente Q'eswachaka cada 6 de enero de cada año.

Después de la construcción se van felices y con buenas vibras. Como ya se dijo, si no se realiza la renovación del apu Q'eswachaka, "nos daría un castigo y habría granizada fuerte que mataría nuestros productos "el muchuy". Habría escasez de agua, alimentos, de todo. Es por esto que siempre realizan la renovación porque tienen la fe en ello".

En el año 2013, el Ministerio de Cultura declaró como patrimonio mundial de la humanidad por la UNESCO.

Un padre de familia en la entrevista nos comentó que no respondería en quechua porque se traba y algunas palabras no las conocía y que lo haría en castellano. Por lo tanto, nos dimos cuenta de que en la comunidad se está dejando de hablar la lengua quechua. Asimismo, el señor Jesús Puma, padre de familia, agregó: "Hoy en día, ya nos estamos olvidando más que todo en lo cultural, en la cultura viva un poco estamos queriendo dejar. El causante es la religión evangélica que está proliferando por esta zona". Esta respuesta, a nosotras nos entristece porque nuestro idioma ya no se está usando para hablar lo que nuestros ancestros nos dejaron como herencia y para ello tenemos que seguir manteniendo viva nuestra lengua.

Sobre el uso del quechua en los padres de familia

En la segunda fase de nuestra investigación, implementamos cuestionarios dirigidos a los padres de familia con el propósito de determinar cuántos aún utilizan su lengua materna para comunicarse. Al llegar a la comunidad, nos encontramos con una actividad deportiva que congregaba a unas 189 personas, entre hombres, mujeres y niños. Observamos que la mayoría se comunicaba en español, y al intentar entablar conversación en quechua, notamos expresiones de sorpresa y algunas risas por parte de los comuneros.

Al consultar a un comunero de confianza llamado Ronal Puma, nos explicó que muchos ex alumnos que abandonan la comunidad regresan sin querer hablar quechua, avergonzados de su cultura. La presión social y el miedo a la exclusión los lleva a preferir el español, aunque no lo dominen completamente, para evitar sentirse marginados. Además, el testimonio del señor Baltazar Puma, de 105 años, revela una historia de discriminación lingüística, donde el quechua era menospreciado y los hablantes eran etiquetados como "serranos" o "campesinos". Los que no hablan ni entienden el quechua aquellas veces eran llamados los mistis.

El señor Baltazar trataba de comunicarse en español pero combinando con el idioma quechua y le decían "te quieres igualar a nosotros, serrano". Él no había ido con su ropa de bayeta sino que compró su ropa de tela en Cusco y los mistis le quitaron su ropa y la quemaron. Por otro lado, nos indica que eso fue el motivo de que sus hijos no hablarán

en quechua y tampoco quiso que se vistan con su ropa típica de bayeta porque no quería que sus hijos sufran una discriminación como él.

Es por ello, que en la comunidad la mayoría se comunica en español y los padres indican que sus hijos solamente hablen y aprendan en castellano. El cuestionario nos ayudó a sacar el porcentaje de la lengua hablada, es por eso que nuestra

investigación se enfocó en ayudar a fortalecer la identidad cultural de la comunidad. Es interesante analizar esta situación porque muestra problemas con la identidad cultural desde una edad temprana.



Resultados objetivo dos: Describir situaciones comunicativas de las niñas y de los niños

En la I.E de Huinchiri, la enseñanza es en castellano. Tienen cursos como matemática, comunicación, personal social, ciencia tecnología, arte, religión, tutoría y los estudiantes. Tienen el uniforme de la institución para educación física, buzo deportivo, asisten con su uniforme y los días miércoles con sus ropas típicas. Se identifican con el color rojo.



La escuela participa en actividades culturales, especialmente en la renovación del puente Q'eswachaka en la institución.

La renovación del puente dura dos días, todos los estudiantes, docentes y padres de familia se dirigen con sus trajes típicos de la zona. Para construir el puente, cada estudiante trae q'eswa de 18 brazadas. Los padres de familia se dirigen a la institución se encargan de transmitir la sabiduría ancestral las mujeres son las que enseñan a las niñas a queswar y los padres son los que enseña a los niños a realizar tejido del puente, para iniciar como de costumbre andina de la comunidad se realiza la ofrenda a la Pachamama con el sacerdote andino juntamente con todos los presentes.



Al terminar la ofrenda a la Pachamama los estudiantes juntamente con los docentes

se organizan para empezar la actividad, para ello todos los grados de los niveles ingresan a la institución cantando y bailando, luego las niñas salen afuera para que realicen su qheswa y los estudiantes varones juntamente con los padres de familia se quedan donde se encuentra el puente, los cortan para luego llevarlo al río y tirarlo mientras las niñas con sus mamás se dirigen a cortar la quya y enseñan a chancar la *qoya* para hacer la *queswa* (trenzado)

Para realizar el trenzado un estudiante se encarga de recibir la qheswa de cada estudiante por lista, los padres enseñan de qué forma realizar los makis que son las trenzas gruesas que sostiene para pasar el puente. De esta manera los estudiantes realizan alegres, cantando. El último día se realiza en pre festival por los estudiantes todos los grados presentan su danza también los maestros. Por otro lado, los docentes que vienen de otra cultura aprenden la cultura de la comunidad. Los docentes, estas actividades, la integran en todos los cursos, con la finalidad de que la cultura no se pierda y se siga transmitiendo de generación en generación. Los sabios son los encargados de transmitir a los estudiantes. También se celebra el patrón santo San Juan Bautista que es el día de su aniversario el 24 de junio, para esta actividad los docentes son los que organizan, para empezar a medianoche lanzan los 21 camaretazos encargados por los maestros. En la mañana los estudiantes presentan diferentes actividades, cantan y bailan con sus ropas típicas, en la tarde se realiza tarde comelona consiste en que los padres de familia traen comida de diferentes productos lo juntan y se comparte con todos los presentes. También se realiza noche velada con presentación de danzas, cada grado, para dar homenaje al patrón de la institución y el último día hacen un compartir en familia de la institución, para finalizar el director entrega al patroncito al nuevo carguyoc según al nivel que toque.

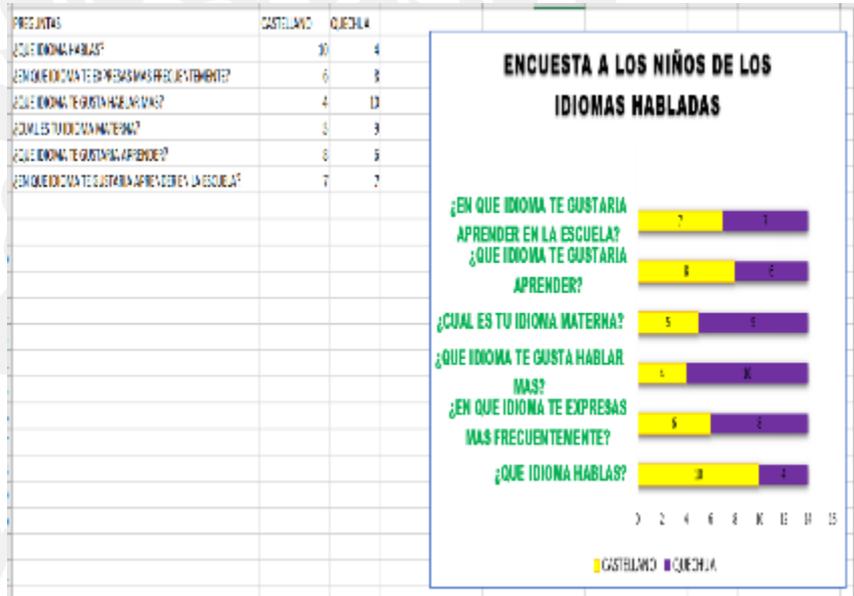
El señor Baltazar Puma nos mencionó que “antes no había una escuela, por ello, no estudiaban, pero la iglesia católica implementó una escuela en la iglesia. Los que enseñaban eran personas que estaban encargadas de la iglesia. Todos los niños iban a aprender, pero las mujeres no eran permitidas ir a estudiar y los papás decían que no tenían el derecho al estudio. Ellas solo tenían que dedicarse a los quehaceres de la casa, tenían que aprender a hilar, tejer y a cocinar y muchas veces veían a niñas que iban a la escuela, pero los padres apenas se enteraban, iban a recogerlas en caballo y las castigaban”. El señor Baltazar nos cuenta que su papá no quería que estudiara y él se iba a escondidas y detrás de la iglesia se sentaba y escuchaba lo que enseñaba para poder escribir su nombre porque los que enseñaban eran malos y no dejaban entrar a los que no se anotaban. A medida que pasaba el tiempo, la comunidad construyó su propia escuela. Para la construcción, el señor Baltazar donó el terreno para que se realice la escuela, donde trabajaban todos para concluir la escuela. Nos dice que recién cuando se construyó

la escuela empezaron a estudiar la población y la comunidad de Tandabanba se unió para hacer estudiar a sus hijos.

Contextos en donde los estudiantes hablan quechua

Al observar en la institución en horas de clase los estudiantes se comunican en castellano con el docente en todo momento. La enseñanza también es en castellano, nos dimos cuenta al realizar la observación que uno de las niñas no entendía mucho el castellano pero trataba de hablar combinado con el quechua.

En horas de recreo ellos juegan en el patio de la escuela hablando el



idioma castellano por eso es muy importante fortalecer su lengua materna que es nuestro idioma quechua. Uno de los padres de familia dijo "la verdad nuestro idioma quechua se sigue manteniendo en nuestra comunidad casi no hemos cambiado ósea es nuestra palabra quechua. Todos somos hablantes del quechua" (Ferman Puma Huilca). Ahí nos dimos cuenta que los comuneros saben hablar el quechua, pero muchos de ellos no transmiten su idioma a sus hijos. Les hablan en castellano, en sus casas y en sus chacras. Muchos de los estudiantes prefieren hablar el castellano por eso nos urge fortalecer el idioma quechua en la comunidad de Huinchiri, para eso aplicamos el instrumento de lista



de cotejo para saber en qué contextos hablan o no hablan el idioma quechua.

La lista de cotejo nos permitió ver en qué espacios los estudiantes hablan el idioma quechua, eso nos ayuda a identificar que el idioma que se está dejando de hablar por diversos

factores.

Resultados objetivos tres: diseñar un *podcast* para motivar y fortalecer el aprendizaje del idioma quechua.

Para lograr este objetivo primero buscamos recoger canciones para fortalecer el idioma. Para esto, nos integramos en la comunidad, en las actividades en el mes de febrero cuando se realiza el carnaval. Para ello hay comuneros que participan en el canto y nosotras nos integramos en el grupo para poder saber las canciones y el por qué se canta. Luego en el mes de junio se realiza la fiesta de San Juan Bautista, ahí se canta al ritmo de qhaswa. Los comuneros realizan su fiesta cantando y bailando. Ahí recogimos las canciones. la señora Juana Choquenaira quién nos dijo que las canciones “se cantan en su tiempo” y que las canciones antiguas, se habían olvidado de cantar y que eran más bonitas. “Trataba de nuestra cultura ahora ya habla mas de amor”. Por otro lado el señor Cayetano nos comentó que las canciones tienen significado y hay que saber en qué momento cantar. entonces nos enseñó la canción *“tuytuyumi tuytumi qucha qantullak chawpinpi sombrero nra qsi tuytushan punchuchanra qsi tuytushan”*. También nos dice que “en la actualidad se canta en la batalla de toqto y antes no era así la canción era para una ceremonia en la chacra, ahí se cantaba. Era más bonito en quechua, ahora tienen vergüenza de cantar”. Por estas expresiones, nos dimos cuenta de que las canciones en quechua se están dejando de cantar. Por otro lado sobre la canción del puente queswachaka nos dio la información el señor Cayetano Ccanahuire “de que la canción *“Qeswachaka chakasitu fierru chaka chakasito kanllas yaschanki vidayta quehue llaktaman riskayta Quehue plaza chawpichapi Quehue plaza chawpichapi aqhalla tumayusk'allay sunquy uqhullapis kashan}kuti ”* antes cantaban al momento de terminar la construcción, lo cantaba varones y mujeres”... “ahora ya no lo canta la última generación ahora se realiza festival de danzas”.

Por otro lado, la canción del puente q'eswachaka es una canción que se cantaba en la comunidad por los antepasados. Esta canción fue recopilada por la señora Pilar Ccanahuire. Ella transmitió a sus hijas, es por ello que sus hijas lo cantaron en el colegio y cuando terminaron el colegio, esta canción lo olvidaron. La señora Pilar Ccanahuire nos comentó que la canción del puente q'eswachaka se cantaba al final de la construcción del puente. La canción titula queswa chakacha. Sin embargo hoy en día esta costumbre ya no se mantiene viva.

La canción consiste en la batalla de Toqto. Es cantada por muchos años, se canta con coraje y valentía en el lugar denominado Toqto, allí los guerreros de las provincias de CANAS prueban su valentía, armados a la usanza de nuestros antepasados Incas. Se inicia con: Tupay que es el primer encuentro los dos pueblos se encuentran con coraje y

prestos a ingresar a la lucha, se escuchan insultos a fin de provocar al enemigo. Poco a poco, ambos pueblos se aproximan entre ellos, hasta encontrarse cerquitas allí se inicia la lucha ondeando con piedra golpeando con liwi. Mientras las mujeres realizan la Qhaswa bailando en ronda y dos a tres varones se quedan para tocar pinkuyllu y las mujeres bailan y cantan:

'Hakuraqchu amaraq} kuti
tuqtu lumay patachata } kuti
tuqtu lumay patapiqa manan kanchu mamá
manan kanchu tayta.
hay hay wasaymi nanan} kuti
wasaykunapi waqtayamanku”
wasaypi kama waqtayamanku.

Se canta para motivar a los heridos y para alentar a los guerreros acompañadas de gritos típicos de la qhaswa realizado por los hombres. En algunos casos la batalla termina con muertos, lo que para la comunidad ganadora significa augurio de buen año.

Al ver la situación de esta canción la presentamos a los estudiantes de tercero y cuarto grado de primaria. Ellos aprendieron el día de la construcción del puente en el colegio. Presentamos esta canción y nos dimos cuenta que esta canción se la aprendieron todos los estudiantes de todos los niveles .

Cantar y grabar las canciones en aula.

Para grabar las canciones transcribimos los audios en quechua en un papeleo para enseñar en el aula.

Para empezar explicamos el proyecto del podcast de canciones en quechua y luego las grabamos.

En la primera canción sentimos que los estudiantes no querían cantar en quechua, nos pedían cantar en castellano porque para ellos era difícil aprender leyendo. Cuando cantamos ellos seguían la canción cantando, sin leer aprenden más rápido. Entonces nos dimos cuenta de que los niños aprenden más oralmente. Para ello conversamos sobre cuán importante es nuestra



lengua materna. Los estudiantes lograron reflexionar. Ahí nos comentó lo siguiente, uno de los estudiantes: “nosotros debemos valorar el quechua después que aprendan los extranjeros”. Sin embargo, al enseñar la segunda canción, notamos un cambio en los estudiantes. Notamos que tenían ansias de aprender la canción en quechua, es por ello

que grabamos las canciones de los niños en el aula para poder realizar los podcasts. Notamos que poco a poco los estudiantes empezaban a expresarse en su idioma en diferentes espacios. Después de largo tiempo, los estudiantes nos buscaron para poder enseñar una canción en quechua para la actividad del puente Queswachaca. Un docente nos comentó que les había dado una canción larga y en castellano donde no se lo podían aprender y ellos preferían aprender una canción en su idioma.

Por otro lado, al recoger las canciones nos dimos cuenta de que los estudiantes aprendían más rápido la canción en quechua- Las canciones que la maestra les daba en castellano, demoraban practicando. Al regresar, notamos que los estudiantes se expresaban continuamente en su idioma. Es por esto que nosotras realizamos canciones en quechua para fortalecer la lengua quechua.

Diseñar el guión y elaborar el podcast

Luego de recoger las canciones, diseñamos un guión para poder elaborar el podcast y de esta manera fortalecer el quechua. Para iniciar indicamos y explicamos a los niños el modelo del guión. Para poder realizar el guión, todos los niños aportan ideas y palabras para la presentación en el podcast. Nos dimos cuenta de que muchos niños algunas palabras, no podían pronunciar bien en quechua. Algunos se aburririeron al poder expresar las palabras en quechua, al no poder ya no querían realizarlas en quechua. Para que los niños dejen de sentir la frustración, todos cantamos la canción de Q'eswachaka y otras que todos sabían. Todos cantaban y bailaban, se ponían muy felices. Nos dimos cuenta de que la canción es una estrategia para fortalecer y también ayuda al aprendizaje, de esta manera un niño puede aprender más. Así, nosotras realizamos la grabación del guión y ellos lo cantaban, de esta manera ellos se sentían satisfechos. Para finalizar, se grabaron las canciones con la ayuda de los docentes del programa radial Sisichakunaq quienes nos ayudaron también, a realizar el guión y también en la edición.

Nora Nélide Gavino Maquera (2006) dice que, para los aymaras y quechuas, el canto es un elemento expresivo y mágico de las creencias, sentimientos y emociones inherentes a su particular concepción de la vida y de la naturaleza (p.21).

Resultados objetivo cuatro: presentar y evaluar la estrategia del podcast con los niños y niñas de 3.º y 4.º de primaria

Para lograr esta fase, pedimos permiso al director para poder entregar y hacer escuchar los audios. El director escuchó el audio y nos dio sus observaciones. Nos comentó que algunas palabras como "urpichas", los niños no saben qué significa. Nos dimos cuenta de que las palabras se utilizan según el contexto. Con estas observaciones hemos corregido los audios para editar nuevamente, estas observaciones nos ayudaron a construir el programa, con el guión y con la edición. Al terminar de editar el *podcast* nos

dirigimos a la institución educativa para poder realizar la entrega de los audios y el cartel de canciones a los estudiantes de tercer y cuarto grado de primaria. Los niños tenían ansias de escuchar las canciones que ellos cantaron y también mencionaron que a través de esas canciones o las palabras que nosotras hemos mencionado en los audios, podían fortalecer el quechua.

Al momento de presentar los audios del podcast a los niños veíamos en sus caritas la emoción que ellos tenían al momento de escuchar. Uno de ellos decía “esa es mi voz” y todos saltaban con felicidad al escuchar sus canciones. Al tener esas impresiones, reflexionamos el por qué es importante mantener viva nuestra lengua quechua. Los niños pudieron sentir el orgullo de la lengua quechua al escuchar los audios que nosotros realizamos. Al ver la impresión que los niños tenían, los docentes nos dieron sugerencias de presentar los audios a toda la institución y poder concientizar a los estudiantes de secundaria de lo importante de mantener viva nuestra lengua quechua y fortalecer nuestro idioma mediante este *podcast*. Este objetivo pudimos lograr con toda la satisfacción. La mayoría de los estudiantes pedían los audios para escuchar a diario. Después de días vimos que escuchaban en las chacras algunos se preguntaban qué es *qillqa* y para los niños era como una grabación musical se sentían orgullosos.

Observar y aplicar una lista de cotejo a los estudiantes sobre el podcast

Al presentar los podcasts observamos que las niñas y los niños pusieron una carita de felicidad; estaban bien emocionados al escuchar sus voces. Saltaban de alegría y bailaban haciendo una rueda cantando las canciones. Comentaban que las canciones les habían gustado mucho. Nos dimos cuenta que los estudiantes, al escuchar las canciones en su idioma, lo viven y contextualizan sus vivencias. Después aplicamos la lista de cotejo para ver los resultados y los avances que tuvimos durante este tiempo. Ahí vimos que los resultados ya no son como en el diagnóstico inicial. Cambiaron los resultados. Los estudiantes cuando les preguntamos ¿en qué idioma les gusta aprender a cantar? respondieron, los 24 estudiantes, en quechua y cuando preguntamos ¿en qué idioma te gustaría más hablar? Respondieron, en quechua y en castellano. 10 pusieron me encanta, me gusta pusieron 8, pusieron muy bonito 6 y no me gusto 0. Dijeron “lo primero es que debemos hablar nuestro idioma quechua, después el castellano”. Ahí nos dimos cuenta que logramos nuestro objetivo. Nuestra estrategia funcionó ya que a los estudiantes les gustaba ahora cantar. Así entonces, mediante las canciones se pueden fortalecer las lenguas.

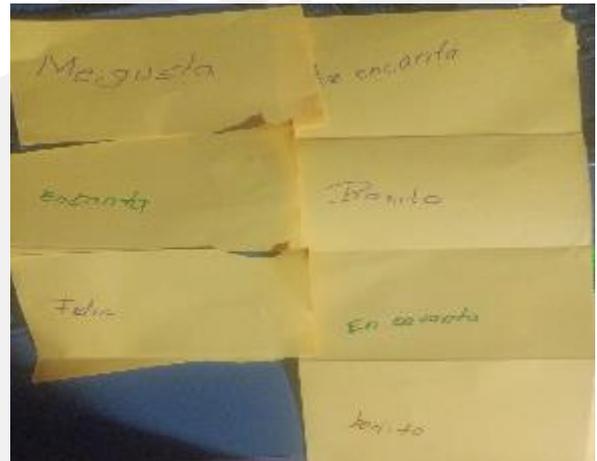
Estamos muy felices al lograr nuestros objetivos. Esperamos fomentar e incentivar a más estudiantes a que hablen en quechua sin temor, mediante los podcasts. También a los docentes, con este material pueden fortalecer la lengua materna y trabajar la

identidad. Por otro lado, después de presentar los podcast, después de muchos días en la comunidad escuchamos los podcast, ellos escuchaban pastando sus animales, también escuchamos en un viaje, que los padres de familia estaban también escuchando y muchos de ellos decían que eran muy bonitos. Uno de los padres de familia nos dijo que este material servirá mucho para recuperar las canciones antiguas.

Pedir que escriban una palabra con lo que se quedan del podcast

Para esta actividad pedimos a los estudiantes que escribieran una sola palabra de la impresión del podcast que escucharon. La mayoría de ellos escribieron la palabra feliz, alegría, bonito, me gusta, me encanta y algunos pusieron me gusta las canciones en quechua.

Por otro lado, uno de los niños comentó que su madre sabía muchas canciones en quechua y ellos pidieron hacer un proyecto de podcast para mostrar las canciones en quechua y compartirlas con otras escuelas. Todos los estudiantes estaban muy felices de los podcasts que escucharon y nos dimos cuenta que los estudiantes están dispuestos a aprender en el idioma quechua solamente falta dar la iniciativa e incentivar



para fortalecer su lengua de esta manera mantener viva. Todo lo experimentado por nosotras lo señala por ejemplo también MINEDU (2018). Menciona que la enseñanza de la lengua materna a través de canciones y juegos, facilitar espacios de motivación y concientización de los estudiantes en su lengua materna.

CAPÍTULO V

CONCLUSIONES

Conclusiones objetivo uno: recoger información sobre la cultura

Al recoger información de contexto sociocultural de la comunidad mencionada, nos dimos cuenta que hay mucha riqueza cultural para incluir en la educación de la misma manera ahí se puede fortalecer su idioma. También vimos que los comuneros son quechuahablantes, pero no transmiten la lengua a sus hijos. Ellos les hablan a sus hijos en castellano por diferentes razones como la discriminación cuando migran a la ciudad y por la influencia de la tecnología que solamente está en castellano. La institución está en proceso de fortalecimiento del idioma quechua, pero a los docentes les falta buscar más estrategias para incentivar a los estudiantes a hablar el quechua. Asimismo, algunos docentes no tienen dominio del idioma y, por eso, es difícil para ellos fortalecer la lengua materna de los niños y las niñas. A nosotras como futuras docentes nos parece importante conocer el contexto del estudiante para desde ahí empezar a trabajar el fortalecimiento de la identidad cultural de los estudiantes.

Conclusión del objetivo dos: describir las situaciones comunicativas de uso del quechua

Al describir las situaciones comunicativas, nos dimos cuenta de que los estudiantes no querían hablar en su lengua materna. En todo momento hablaban en castellano, aunque algunos sabían hablar en quechua pero, por vergüenza, no hablaban y habían mezclado los dos idiomas. Cuando preguntamos a uno de los estudiantes ¿por qué no quieres hablar en quechua? él respondió que no le gustaba hablar porque no era importante ese idioma. Al ver esta situación nos preocupamos mucho y esto es lo que motivó desarrollar la estrategia del podcast para fortalecer la lengua y la cultura.

Conclusiones objetivo tres: diseñar el podcast como estrategia para fortalecer el uso del quechua y la identidad

Al diseñar el podcast nos dimos cuenta que cada canción tiene su momento para cantar y están de acuerdo a los meses y la actividad a realizar. También pudimos darnos cuenta que en la actualidad, las canciones se cantan en cualquier fecha y no se toma en cuenta el contexto y el mes y que recuperar esto, también es importante para que la enseñanza de canciones sea pertinente culturalmente. La señora Sinforsosa Puma, nos comentó que “cuando se cantaba en cualquier fecha se ve el cambio climático, por ejemplo las canciones que se cantan en sequía ahora se cantan en cualquier fecha y es por eso que hay sequía en los meses de lluvia y muchas veces la población lo canta las canciones de meses de lluvia. Así también, a veces viene la granizada, la lluvia que afecta a la agricultura y a la población es por ello que se ve el cambio climático en nuestras

comunidades” por eso es importante tomar en cuenta el contexto de cada canción en las comunidades para no alterar el cambio climático. Por otro lado, nos dimos cuenta que, al grabar las canciones, las niñas y los niños aprenden mucho más fluido desde su lengua materna.

Conclusiones objetivo cuatro: presentar y evaluar la estrategia del podcast.

Por último al presentar los audios del podcast nos dimos cuenta que los estudiantes esperaban con ansias de escuchar, todos nos preguntaban que ya estaba listo para escuchar, al presentar los audios los estudiantes escucharon y notamos la alegría que sentían y que querían hacer muchos más audios con canciones en quechua. Al terminar reflexionamos con los estudiantes sobre cuán importante es fortalecer nuestro idioma quechua y todos los estudiantes



dijeron que es importante para ellos y que a partir de ahora mantendrían hablando su idioma quechua, que ellos así aprenderían mucho mejor. Al evaluar nos dimos cuenta que logramos nuestro objetivo general que nos habíamos propuesto.

Conclusión general

Concluyendo nuestra tesis pudimos darnos cuenta de cuán importante es definir nuestro objetivo general para lograr nuestra meta de nuestro tesis y que los objetivos específicos nos ayudaron a desarrollar nuestras actividades para fortalecer el idioma quechua en los estudiantes de I.E.San Juan Bautista.

De este proceso de aprendizaje de la investigación hemos aprendido que es importante estudiar la situación de lenguas en la comunidad y a partir de esto, pensar estrategias significativas, que motiven la participación tanto de estudiantes como de los padres de familia de la comunidad. De este modo fortaleceremos el idioma quechua y podemos también fortalecer la identidad.

Después, consideramos que las canciones son un modo muy efectivo para trabajar el fortalecimiento de la lengua y la cultura y más aún, cuando éstas son grabadas en forma de podcast. Esto causa una impresión muy importante y satisfactoria en los estudiantes porque escuchan su voz con emoción, escuchando sus saberes en las canciones .

Luego, es muy importante fortalecer la lengua quechua en las escuelas, los docentes deben enseñar desde su cultura para ayudar a que ellos recuperen sus costumbres, saberes y tradiciones.

Por último, yo Maximiliana viví nuevas experiencias, al ser de otro contexto no me impide hacer mi investigación en otro ambiente, mis estrategias son: Conocer el contexto, integrarse en las actividades de la comunidad y de la escuela, poner en práctica sus costumbres con mucho respeto para mí fue muy bonito intercambiar experiencias y crecer profesionalmente algo valioso que aprendí es nunca olvidar de donde eres y cuáles son tus raíces.

Recomendaciones

En las instituciones educativas se debe fortalecer nuestro idioma quechua creando materiales didácticos. Los docentes deben buscar estrategias para fortalecer el idioma quechua y esto es posible si se convoca a los padres de familia. De esta manera, los idiomas pueden mantenerse vivos y estar presentes en el cotidiano. Por otro lado, es importante desarrollar estrategias para que los estudiantes y padres de familia no tengan vergüenza de comunicarse en su idioma materno. Asimismo recomendamos a todos los docentes tomar en cuenta el contexto del estudiante y utilizar los podcast como una herramienta didáctica.

REFERENCIAS

- Andrade Ciudad, L. (2019). Diez noticias sobre el quechua en el último censo peruano. *Letras* (Lima), 90(132), 41-70. <https://dx.doi.org/10.30920/letras.90.132.2>
- Aquise Paco, J. N., & Rojas Lopez, R. A. (2019). Las canciones tradicionales como estrategia para recuperar la Lengua Asháninka.
- Araoz Enriquez, C., Blanco Ayala, L. F., Obregón Alzamora, N. I., & Ruiz Conejo, A. L. G. . (2021). Interculturalidad en el Desarrollo de la Identidad Nacional en estudiantes del Colegio Emblemático N° 56001 "Mateo Pumacahua", Sicuani-Cusco. *Horizontes. Revista De Investigación En Ciencias De La Educación*, 5(20), 1226–1237. <https://doi.org/10.33996/revistahorizontes.v5i20.272>
- Asto Huamaní, L. L., & Ventura Sullca, M. I. (2020). Factores de la pérdida del idioma quechua en los estudiantes del centro poblado de pampachacra-huancavelica.
- Avemañay. (2012), en su trabajo de investigación denominada "La minga comunitaria del pueblo indígena y su aporte a la Educación Intercultural Bilingüe"
- Blácido, R. (2016). La situación del quechua en el Perú y su inclusión en el sistema educativo. En *Universidad de Lima, Facultad de Comunicación (Ed.), Concurso de Investigación en Comunicación*. 9na. Edición (pp. 230-242). Universidad de Lima.
- Bueno Loja, M. I., & Sanmartín Morocho, M. A. (2015). Las rimas, trabalenguas y canciones como estrategias metodológicas para estimular el desarrollo del lenguaje en niños y niñas de 3 a 4 años de edad del Centro Infantil del Buen Vivir " Ingapirca", de la comunidad de Ingapirca de la parroquia Santa Ana, cantón Cuenca, provincia del Azuay (Bachelor's thesis).
- Caballero R & Huamani R. (2019). Estrategias para el fortalecimiento de la lengua originaria (Quechua) en niños(as) de EIB- Nivel Inicial N°283 Santa Rita. Universidad San Ignacio de Loyola Lima, Perú.
- Chirinos A. (S.F.). Importancia del quechua. Disponible en: <https://www.importancia.cc/quechua/>
- Cutire Arce, J. A., & Quispe Yupayccana, J. (2015). Contenidos radiofónicos en radio Santa Mónica y radio Inti Raymi en perspectivas de contribuir a la vigencia del idioma quechua y al fortalecimiento de la identidad cultural.
- Díaz, M., Arriaga, C. (2013). Canciones tradicionales en el aula de infantil: en busca del patrimonio heredado. *Revista de Ciencias Humanas*, 27, 107-122. Recuperado de:
- El Podcast como herramienta educativa. (2020). Recuperado de BLOG website: <http://blog.tiching.com/el-podcast-herramienta-educativa/>
- Gahuana Orihuela, R. (2018). Fortalecimiento del idioma quechua a través de cantos andinos en los niños de 05 años de la Institución Educativa Inicial N° 101 El Carmelo del centro poblado de Molinopata de Abancay, 2017.

- García Palomino, F. (2018). La expresión oral en quechua en los estudiantes del primero de secundaria del distrito de Andabamba–2018.
- García, M. A., & Corrales, M. M. (2012). La música como estrategia didáctica para la enseñanza de una segunda lengua: una revisión teórica. *Foro educacional*, (20), 56-76
- Hanco N. (2007). El quechua entre los niños de una comunidad bilingüe sur andina del Perú y su fortalecimiento, universidad de san simón proeib andes.cochabamba Bolivia.
- Huamani Culé, Y.(2019).Importancia de la identidad cultural del docente del nivel inicial del nivel inicial de Educación intercultural bilingüe. Universidad San Ignacio de Loyola.
- Huamani Huamani, R. (2019). Estrategias para el fortalecimiento de la lengua originaria (Quechua) en niños(as) de EIB- Nivel Inicial N°283 Santa Rita. Universidad San Ignacio de Loyola.
- Ing. Chirinos A. (S.F.). Importancia del quechua. Disponible en: <https://www.importancia.cc/quechua/>
- Jiménez Bautista, K. E. (2016). Las estrategias didácticas y el fortalecimiento de la lengua kichwa en los sextos grados de educación general básica de la “Unidad Educativa del Milenio intercultural bilingüe Chibuleo” ubicada en la comunidad San Francisco de Chibuleo del cantón Ambato (Bachelor's thesis, Universidad Técnica de Ambato. Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación. Carrera de Educación Básica).
- López, L.E. (2015) Memoria histórica, sanación y revitalización cultural y lingüística. Reflexiones iniciales, Funproeib. En Callapa, Carlos. Coord. (2020) Fortalecimiento De Lenguas Indígenas En Latinoamérica. Cochabamba, 2020 Andes, Bolivia. <https://www.funproeibandes.org/wp-content/uploads/2022/04/Experiencias-RLC-Latinoamerica.pdf>
- Maquera, N. N. G. (2006). El canto como recurso pedagógico en una escuela EBI DE PUNO. Cochabamba, Bolivia Universidad mayor de San Simón.
- Martinez, P. (2022). Los 15 mejores podcasts de música (2022). Recuperado de BLOG website: <https://www.ivoox.com/blog/los-15-mejores-podcasts-de-musica/>
- Ministerio de Educación (MINEDU, 2013) La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)
- Monereo, C. (2007). Hacia un nuevo paradigma del aprendizaje estratégico: el papel de la mediación social, del self y de las emociones. *Electronic Journal of research in educational Psychology*, 5(3), 497-534.
- Oyola G, Alfredo E; Quispe-II y Melisa P. (2016) La verdad es que no queremos aprender quechua. Universidad Nacional Mayor de San Marcos Lima, Perú. *Anales de la Facultad de Medicina*, vol. 77, núm. 3, 2016, pp. 293-294.
- Padilla Góngora, D., Martínez Cortés, M. D., Pérez Morón, M. T., Rodríguez Martín, C. R., & Miras Martínez, F. (2008). La competencia lingüística como base del aprendizaje. *Revista INFAD*

de Psicología " International Journal of Developmental and Educational Psychology", 2(1), 177-183. <https://www.redalyc.org/pdf/3498/349832317019.pdf>

Piñeiro Zamudio, E. (2021). El podcast educativo. Recuperado de EDU BITS website: <https://observatorio.tec.mx/edu-bits-blog/el-podcast-educativo/>

Quispe Contreras, C., & Huaman Quiño, F. Conocimiento de la historia del Cusco e identidad cultural en los estudiantes del 3º grado del nivel secundario de la Institución Educativa Alejandro Velasco Astete del Cusco-2018.

Ramos, Vilma (2021) Los aprendizajes del niño quechua en la educación comunitaria de la comunidad de Esquena - Puno, Lima, Universidad Peruana Cayetano Heredia.

Solano Fernández, IM, & Sánchez Vera, MM (2010). APRENDIENDO EN CUALQUIER LUGAR: EL PODCAST EDUCATIVO. Pixel-Bit. Revista de Medios y Educación, (36), 125-139.

Ucha, F. (agosto, 2013). Definición de Fortalecer. Definición ABC. Desde <https://www.definicionabc.com/general/fortalecer.php>

ANEXOS

Guión del podcast

Podcast 1

Título de la canción: Q'eswachakaschay

Huinchiri Ayllumanta wawachakunaq takiynin killka

1. Cuña de presentación
Fondo musical de qhaswa de alondra de Canas. (crossfade) Fondo musical de qhaswa de alondra LOCUTORA 1 Kaymi Huinchiri Ayllumanta wawachakunaq takiynin killka...takirispá runa siminchista tukuy sunqu, kusikusilla t'ikarichisun. LOCUTORA 2 Imaynallan Huinchiri yachaywasipi wawachakuna kachkankichik...Yachayta munankichis imaraykus Q'iswa chakanchisman takicha takikun chayta? LOCUTORA 1: kay takichaqa takikusqa unay watakunaraq queswachakata ruwayta tukuspa. Chhaynaqa ninripas chuquraq uyarisunchis kay takichata.
CONTROL MÚSICA Fondo musical de qhaswa de alondra de Canas. (crossfade)
NIÑOS Qeswachaka chakasi chakasito fierru chaka chakasito kanllas yaschanki vidayta quehue llaktaman riskayta Quehue plaza chaupichapi Quehue plaza chaupichapi aqhalla tumayusk'allay sunquy uqhullapis kashan.
CONTROL MÚSICA fuga de la canción qhaswa de alondra de Canas. (crossfade)
LOCUTORA 2 Anchata añanchakuyku San Juan Bautista yachaywasipi, llipillan yachachiqkunata, yachaqkunata ima, aswantaqa Angel Arenas palomino umallikta, hinallataq kinsa,tawa ñiqipi kaq wawakunata, kay takichata q'emiyamusqankumanta. LOCUTORA 1 Takinwantaqmi Q'imiyamuran Alondra de Canas.

Podcast 2

Título de la canción: Chakrapi Pukllay

2. Cuña de presentación
Fondo musical de toqto 2020. LOCUTORA1 Kaymi Huinchiri Ayllumanta wawachakunaq takiynin kilka... takirspa runa siminchista tukuy sunqu, kusikusilla t'ikarichisun. LOCUTORA2 Imaynallan Huinchiri yachaywasipi wawachakuna kachkankichik... Yachayta munankichis imaraykus TUYTUNMI takichata takikun sinis pukllay p'unchay chayta? LOKUTORA1: kay takichataqa takisqaku unay watakunaraq pukllay killapi ciniz p'unchay chakrata muyuspa. Chhaynaqa uyariychis... khaynatan nin kay takicha.
CONTROL MÚSICA: Video-batalla de Tocto-2020 (instrumental)
Tuytunmi tuytunmi qocha kantullaq chawpinpi Tuytunmi tuytunmi yana qochallak kantunpi Ch'uqullu hina tuytushan Qocha hinaraq tuytushan Hamuni hamuni Pukllay killa hamuni hamuni Papa mamallay Kusichik.
CONTROL MÚSICA fuga de la canción de alondra de Canas. (corsfade)
LOCUTORA2 Anchata añanchakamuyku Huinchiri ayllupi kawsaq ñaña-turanchiskunata, aswantaqa Cayetano Puma CCanahuri yachaqta, yachaynin mastarimuwasqankumanta. LOCUTORA1 Takinwantaqmi Q'imiyamuran HM producciones.
CONTROL MÚSICA Fondo musical de

Podcast 3

Título de la canción: Toqto umapi

3. Cuña de presentación
Fondo musical de toqto 2020. LOCUTORA 1 Kaymi Huinchiri Ayllumanta wawachakunaq takiynin killka takirispá runa siminchista tukuy sunqu, kusikusilla t'ikarichisun. LOCUTORA 2 Imaynallan Huinchiri yachaywasipi wawachakuna kachkankichik...Yachayta munankichis imaynatas TOQTO TUPAYPI takikun chayta? LOCUTORA 1: Chhaynaqa yachaqa warmakuna kusikusi tiyarukuspa, uyariychis kay takichata.
CONTROL MÚSICA Fondo musical de Altivos de Canas. tema Toqto (crossfade)
Hakuraqchu amaraq}kuti tuqtu lumay patachata } kuti tuqtu lumay patapiqa manan kanchu mamá manan kanchu tayta. hay hay wasaymi nanan} kuti wasaykunapi waqtayamanku wasaypi kama waqtayamanku.
CONTROL CONTROL MUSICAL canción de alondra de canas tema toqto patapi.
LOCUTORA 2: Tukuy sunqu napayakamuyku Huinchiri ayllupi kawsaq ñaña-turanchiskunata, hinallataq Benjamin Huayhua yachaqta kay takichapi yanaparimuwasqankumanta.
CONTROL MÚSICA: Fondo musical de alondra de canas.



Entrevista 1

Entrevistado: Jesus Puma Llocle (J.P)

Entrevistadora: Maximiliana Aguayo (M.A) Y Katy Yasmina Champi (K.Ch)

Lugar:Huinchiri

M.A: Buenos días, nosotros somos estudiantes de la escuela PUKLLASUNCHIS y estamos viniendo hacer una investigación no para hacernos nuestra tesis para empezar quisiera saber su edad, su nombre y de dónde proviene

J.P: Muy buenos días primeramente bienvenido a este humilde hogar mi nombre es Jesús puma llocle quien les habla un comunero de la comunidad de huinchiri, tengo 58 años.

K.CH: Muy amable y una pregunta, ¿en qué año se creó tu comunidad? Y ¿Quién lo creó?

J.P. Mi comunidad no tiene creación, creación es un distrito mi comunidad ha sido reconocida oficialmente más o menos en el año 1935 si no me equivoco

M.A. 1935

JM. Aja

K.CH. ya

M.A. ¿y cómo ha cambiado la comunidad a lo largo de su vida?

J.P Efectivamente nuestra comunidad antes era explotada por los llamados terratenientes que son los hacendados que decían en ese tiempo, pero gracias al gobierno Velasco ahora ya de alguna forma ya ha cambiado ya tenemos ya medios de comunicación como es la carretera, vías comunicación en cuanto a las emisoras, etc., etc. Y también en cuanto a la ganadería y a la agropecuaria ya estamos, queriendo entrar a la nueva tecnología.

M.A. ya muchas gracias

K.CH. ¿Cuál es la situación del idioma quechua en la comunidad?

J.P. Em, em lo que es idioma quechua es el idioma mater que nosotros desde nuestros ancestros ha sido siempre utilizado y hasta ahorita nosotros seguimos utilizando, aunque el idioma español un poco viendo no para gente de ahora no, sería lo que ahorita mayormente al 80% seguimos con el idioma quechua como idioma mater.

M.A: Ya

K.CH: ¿Y podría contaros algunas prácticas y saberes que ya no se realizan en la comunidad?

J.P: Lo que son los saberes de nuestros anteriores, lo que hacen no, lo que el pago a la tierra son los rituales que hoy en día ya no estamos haciendo más que todo en lo cultural viva un poco queriendo dejar no, para ellos el causante la religión evangélica que

esta proliferando por esta zona día por ahí un poco nos estamos olvidando de nuestras culturales ancestrales.

M.A: Mmmm ya

M.A: por último podría contarnos alguna historia o leyenda de tu comunidad

J.P Cuál sería la historia? La historia sería el más que resalta en nuestra comunidad es lo que ha sido la lucha con los hacendados en ese entonces los personeros cuanto denunciado han sido es una historia larga eso por los terratenientes como eran campesinos hasta no querían que utilicen ropa cosido a máquina ellos pretendían siempre la gente del campo utilizaran su waytiter cosido con la mano no, ni siquiera con maquina todo era eso, eso es una historia larga que en verdad con un proceso más menos 5 a 10 años ha cambiado, hoy en día más bien ya no eso , ese sería una historia que por mi les contaría.

K.CH. ya muchas gracias, eso sería todo.

J.P gracias amaranta kama.

Entrevista 2

Entrevistada: Ferman Puma Huilca (F.P)

Entrevistadora: Maximiliana Aguayo (M.A) Y Katy Yasmina Champi (K.Ch)

Lugar: Huinchiri

M.A: Buenos tardes, nosotros somos estudiantes de la escuela PUKLLASUNCHIS y estamos viniendo hacer una investigación no para hacernos nuestra tesis para empezar quisiera saber nombre, su edad y ¿de dónde es usted'

F.P: gracias, buenas tardes

F.P: Gracias por la invitación señorita estudiante de pukllasunchis mi nombre es Ferman puma Huilca soy de comunidad campesina de Huinchiri distrito Quehue no.

MA: ya

K.CH: ¿usted nos podría contar en qué año se creó su comunidad Huinchiri?

F.P. Bueno la comunidad campesina de Huinchiri se creó en 1938 el 28 de enero

M.A el 28 de enero

F.P. si

K.CH y la escuela de huinchiri

F.P. la escuela de Huinchiri absolutamente casi no se encuentra su partida registral casi no se sabe no, en qué año se ha creado, pero antes era abajo todavía donde la capilla ahí todavía era la escuela, después se trasladó para arriba, Más bien el colegio se creó el 2001 a 2002.

M.A. ya

M.A. ¿y cómo ha cambiado la comunidad a lo largo de su vida?

F.P. La comunidad ha cambiado de su vida también haciendo las costumbres también con los directivos ahí haciendo las cosas no para cambiar la vida no.

M.A. mmm ya

K.CH. ¿Cuál es la situación de la lengua quechua en la comunidad se sigue hablando ya no?

F.P. la verdad nuestro idioma quechua se sigue manteniendo en nuestra comunidad casi no hemos cambiado ósea es nuestra palabra idioma quechua todos somos hablantes de la quechua

M.A. ¿y los niños siguen hablando también en quechua?

F.P. sí, claro no ahorita también los profesores hablantes de la quechua llevan un curso de quechua siguen hablan el idioma quechua.

M.A. ANYA

M.A. ¿podría contarnos algunas prácticas o saberes que ya no realizan en la comunidad? por ejemplo el ayni y el trueque se siguen llevándose

F.P. claro es la costumbre de la antigüedad lo que tenemos nuestro ayni y el trueque y minka todo no que estamos llevando estas costumbres en la comunidad estamos mantenimiento en valoración.

K.CH. ¿Y la ofrenda a la Pachamama?

F.P. también la ofrenda a la pachamama seguimos pagando a la tierra como antes como nuestros abuelos y tara abuelos que sabían siempre estamos valorando ya no será 100% pero seguimos valorando el 90% no.

M.A: ¿Y podría contarnos alguna leyenda o historia de la comunidad huinchiri?

F.P. Mm claro por supuesto que sí, las leyendas de repente esas cosas ósea que pueden ser de las costumbres que se siguen lleva o no

M.A. si por ejemplo la historia de puente de q'eswachaka

F.P. la leyenda de queswachaca, toqto y los carnavales se siguen manteniendo no ,la verdad no, todo eso se están manteniendo

M.A. eso es todo muchas gracias muy amable por su tiempo.

F.P. muchas gracias señorita de pukllasunchis por la entrevista.

Entrevista 3

Entrevistada: Jesús Huilca Mamani

Entrevistadoras: Maximiliana Aguayo (M.A) Y Katy Yasmina Champi (K.Ch)

Lugar: Huinchiri

M.A Buenos días, nosotros somos estudiantes de la escuela Pukllasunchis y estamos viniendo hacer una investigación no para hacernos nuestra tesis para empezar quisiera saber su edad, su nombre y de dónde proviene.

J.H. bueno señores estudiantes Buenas días, mi nombre es Jesús Hillca Mamani soy de la comunidad Huinchiri distrito Quehue provincia de Canas mi edad es 43 años soy natural de la comunidad de huinchiri.

M.A. mm ya y en la comunidad de huinchiri a que se dedican?

J.H. En la comunidad masomenos nos dedicamos a la ganadería y agricultura eso es nuestro sustento de la comunidad

K.CH. mm ya ¿cuántos hijos tienes?

J.H yo tengo 2 hijas y dos hijos en total 4 hijos

K.CH Y cuántos van de los cuatro a la escuela

J.H. ahorita uno no maya está yendo a la escuela

K.CH. ¿cuánto tiempo se demora en ir a la escuela?

J.H. Maso menos caminando con despacio una hora

M.A Una hora

J.H. AJA

M.A. ¿Cómo se organiza la comunidad de huinchiri?

J.H. Bueno la comunidad de huinchiri se organiza mediante las autoridades, encabezando el presidente de la comunidad integrantes de la junta directiva ahí están los tenientes, los señores presidentes de la ronda también sus integrantes, la seguridad ciudadana y tanto la comunidad todo pueblo en general se organiza cuando hay cualquier actividad o cualquiera necesidad para reunimos o cualquier accidente que nos pasa siempre nos organizamos mediante las autoridades.

M.A. ¿Y hay todavía rondas campesinas?

J.H sí hay aquí en la comunidad

K.CH. y ¿qué función tienen?

Ellos velan más o menos de noche, siempre su trabajo o función es resguardar de los robos que hay en la comunidad.

M.A.mm a ya

M.A. ¿y qué problemas actualmente se encuentran en la comunidad?

J.H. En la comunidad Maso menos tenemos que es el agua, recurso hídrico que nos falta siempre, claro a pesar tenemos nuestra agua potable pero no es suficiente para toda la comunidad siempre estamos de escasez de agua.

K.CH. mmm ya ¿y qué cuestiones positivas hay en la comunidad?

J.H. Este tenemos recursos hídricos también tenemos acá el puente q'eswachaca que es patrimonio cultural, tenemos un zona turístico para poder explotar, tenemos ese, que es nuestro queswachaca, pero nosotros necesitamos cómo atender a los turistas, en la gastronomía y en la artesanía nosotros necesitamos más capacitaciones, para hacer la recepción o para poder atender a los turistas

M.A. Claro eso todo muchas gracias

J.H. ya gracias

M.A. Muy amable

Entrevista 4

Entrevistada: Jhon Humberto Huilca Huahua

Entrevistadoras: Maximiliana Aguayo (M.A) Y Katy Yasmina Champi (K.Ch)

Lugar: Huinchiri

K.CH Buenos tardes, nosotros somos estudiantes de la escuela PUKLLASUNCHIS y estamos viniendo hacer una investigación no para hacernos nuestra tesis para empezar quisiera saber su edad, su nombre y de dónde proviene.

J.O. buenas señoritas, mi nombre es Jhon Onberto Huilca Huallhua, tengo 22 años, soy natural de la comunidad campesina de Huinchiri, distrito Quehue, provincia Canas y región Cusco.

M.A. ¿y a que se dedican en la comunidad huinchiri?

J.O.H. bueno soy estudiante del instituto Vilcanota por el momento estoy trabajando por aquí.

K.CH. Ya bueno y ¿cuántos hijos tiene?

tengo dos hijas

M.A. y ¿cuántos van a la escuela y las dos?

J.O.H las dos en inicial

M.A. ya ¿cuánto tiempo se demoran en ir de tu casa a la escuela?

J.O.H. promediar 15 a 20 minutos

M.A. y nos podrías contar ¿cómo se organiza la comunidad de huinchiri?

J.O.H. si exactamente se organizan a ver en la comunidad para poder realizar algunas actividades y para lograr algunos beneficios para la comunidad siempre en conjunto entre ellos siempre haciendo acuerdos todo eso.

M.A. ya Y ¿qué problemas actualmente se encuentra en comunidad huinchiri?

J.O.H. hay problemas como en la ganadería y agricultura

M.A. ¿y cuáles son esos problemas?

J.O.H. Por ejemplo, en mejoramiento de crías de ganados hay bastante problema acá en el lugar, por mi diría falta algunos apoyos quizás para mejorarlo y en la agricultura nos falta acá siquiera un arado para poder mejorar la siembra de esa manera.

K.CH. Ya y ¿qué cuestiones positivas hay en la comunidad?

J.O.H. Por ejemplo uno podría ser, un poco de turismo bueno por momento eso sería más resaltante

M.A. El puente de huinchiri

J.O.H. Así es el queswachaca

M.A. mu chas gracias

J.O.H. gracias

Entrevista 5

Entrevistada: Bertha Quispe Oroche

Entrevistadoras: Maximiliana Aguayo (M.A) Y Katy Yasmina Champi (K.Ch)

Lugar: Huinchiri

M.A Buenos días MAMITA, nosotros somos estudiantes de la escuela PUKLLASUNCHIS y estamos viniendo hacer una investigación no para hacernos nuestra tesis para empezar quisiera saber su edad, su nombre y de dónde proviene.

B.Q. Buenas tardes, mi nombre es Berta Quispe Oreche soy natural del distrito de Quehue, comunidad de Huinchiri y tengo 25 años.

M.A. ya mami

K.CH. y a que dedican en la comunidad de Huinchiri?

B.Q yo me dedico a la ganadería y a la agricultura

M.A ya

M.A. cuantos hijos tiene

B.Q. uno nomas tengo

K.CH. ¿y cuántos niños van a la escuela?

B.Q. aproximadamente podría ser 45 a más puede, pero no estoy segura.

M.A y su hijito cuanto tiempo se demoran en ir a la escuela

B.Q mmm más o menos se demora 25 minutos a 30 minutos.

M.A Aya asi entonces

K.CH. Y cómo se organizan en la comunidad HUINCHIRI

B.Q. nosotros nos organizamos aquí en la comunidad huinchiri tenemos presidente tenemos y aparte tenemos rondas campesinas y seguridad ciudadana y así organiza en

nuestra comunidad así y Para que no pase peleas y violencias familiares en la casa y tampoco ya no hay casi machismos así

M.A. A ya que bueno

B.Q. así organizadamente nosotros nos organizamos como mujeres también tenemos otra organización.

M.A. Ya entonces así es.

M.A. y ¿Qué problemas se encuentran en la comunidad actualmente?

B.Q. actualmente los problemas serían mmm hay sequía y no hay agua y los pastos así para ganados y para tomar también está un poco escaseando el agua.

K.CH. ya y ¿qué cuestiones positivas encuentras en la comunidad?

B.Q. A mmm, en la comunidad sería como que nosotros tenemos acá en la comunidad huinchiri a nivel distrito de quehue tenemos como puente queswachaca que es zona turística reconocido y en queswachaca tenemos entrada como que vienen las turistas y en ahí nomás tenemos entrada para la comunidad eso noma sería.

M.A muchas gracias por su apoyo.

B.Q. ya Muchas gracias.

Entrevista 6 Sabio

Entrevistada: Cayetano Ccanahuri (C Cc)

Entrevistadora: Señorita Katy Champi Puma Y Maximiliana Aguayo Nieble

Lugar: Cusco- Canas- Quehue

KC: Tio buenos dias nuqaykun kashaku escuela Pukllasunchismanta chay nuqayku riwashanku investigacionta nawpaqta tapurisayki iman sutyki? Hayqan watayki? Maymantan kanki? Iman ocupacionniyki?

C CC: allinmi nuqan kani Comunidad Huinchirimanta, nuqaq sutyimi cayetano ccanahuri puma, qanchis chunka watayuq, nuqataqmi kani agricultor chakra llawanmi qeypiq trabajakuyku, otro yachanitaqmi tierrakunaman haywayta, hasta tatara abueluyanta manapuni chay tierrakunaman haywaytaqa hasta kunankama qonqashanichu nuqallañataqmi kashani keypi, kashankuraqmi nukaq mayorñiykuna pero manaña ninrinkupas uyaripunchu, chay ari único nuqallañay kashañi qeypi qanchis chunka watayuk allintaraqmi ninrillaypis ven uyarishan ya imanakun kashan chay tapuriwan yachasqayta willarisaykis.

KC: ima watapitaq qay comunidad creakuran?

C CC: kay comunidad 28 de enero 1938 anchi watatan reconocikuran, personeron karkan Policarpu Huillca A, pay personiru kashaspan reconocichiran, chaymanta imatan

chay cuestionmanta tapuriwanki ñawpaqka karan personerollaraqmi manan karkanchu presidentichu

KC: personerollaraq karan ?

C CC: personerollaraq karan

KC: imanamantaq huinchiri llaqtari paqariran aqna wasichakuna karanñachu icha imaynachu?

C CC: karqanqa kasqa karan haqaypi keypi unos kuantos manan kunanhinachu karan kasqa karkan nuqapas hasta kaskaymanta rikuni pishi pishi pishi pishillaraqmi karkan wasikuna karan manan kunan hinachu hunt'achu masomenos kanmacha karkan kinsa chunka u iskaychunka pisqayuq hawallapiraq wasi riki inturuntinpi huinchirintiyipi haqnalla kasqa karan.

KC: Huinchiri sutiyaqña?

C CC: Huichiri sutiyaqña, antesqa kasqa karan mana huinchirichu "patina tinta" antes sitinqa karan patina tinta chaymi sutin karan naq, qye huinchiriq patina tinta ayllu kasqa karqan.

KC: ya tiuy

KC: ima watapitaq escuela creakunman kara qey huinchiripi?

C CC: Anchita nuqa rikuniñan huinchiripiraqmi kasqa karqa hinaspan nuqa haykuni qanchis watayuqcha haykurani kusqan wata kamallaña profesor Mario huillca chaypi kasqa karkan profesor hinaspan kusqan wata kashaqtiymi qey pataman warmipukuio man hastaqanpura kashanmancha karan chay wata 1958 o 59, asi uno de los dos asi kay pataman hasta kanpura.

KC: Pikuna presidente kasaqtin?

C CC: manan karanchu presidente chay pacha kanmancha qarqan, mana yanqasuna falsuta rimashayma chaytapis, Lucio callo personero, Teniente gobernador karqan Manuel callo qaktaqmi kallarrantaq como escuelamantataq key tapukuy kashan chayqa Teniente escolar bernabe Huillca Arizapana pay kasharan teniente escolar paykunan qey patapi nachiranku escuelata riwachiranku chaypi yacharayku anqina aulallapi turu carpitallapi turumanta riwasqa carpetallapi.

KC: kay tukuy wapi imapin huinchiri ayllu cambiarin ?

C CC: hasta key qanchis chungqa watayuqñan kani allinmi, allin organizadun huinchiri karan pishi pishi pishikarqa, pishilla karqan runa chay runansikuna mana kunanqa kapunñachu allin obediente, allin unión chaymi sutinpis karkan hakay phunchaymantaraq comunidad unión Huinchiri karqanmi unión kasukuy, kasukuy karqan manan chay phunchaykunaqa karqanchu madre soltera ni ima, chayma chaymanta nuqapis kani huq cumoniruña, chaymanta teniente gobernadurta riwani anchi ukhukunqa mana karanchu

madre solterakuna karqanmi yaqaña qanchischunka kashaqtiyña nuqa teniente gobernadurta riwarani hace diez años chay pahakunaqa mana karanchu madre soltera, viuda karan maso menos tawa pisqa aqnalla, pero unión kasukuq, kasukuq runakuna qarqanku todo union maymapas kusqalla imata riwarusun nisqapas allin kasukuq runakuna qarqanku obediente.

KC: Kunankunari?

C CC: Kunankuna manan chay pachakunaqa respetuyuy karanku huchuytapas hatuntapas napayukuspa puriqku, kunan tiempuqa manañan kanñachu kasurikuy manañan asambleapipas imacha ima kakun maymanpas imapas, ñawpa tiempoqa qarqan kasukuq aswan mastaqqa peor kasukuq qasqaku karqan, qey noqa erqellaraq kashaqtiy kusa unión runaqa napayukuspa sumaqa napayunapas uyariyukuspa kunanqa napayukusqapas manañan uyarikapunkuchu. Qaq manañataqmi qepa wiñaypaqa napayukun kanñachu, imaña hayqaña qaqtinpas munaytan comunidad Huinchirirqa purikusqaku qarqan y nuqaykuña nuqa etapaña comuneruña qayku chaypas alintan purichirayku comunidad huinchiriritaqa imapipas hasta queswachaka kunamantapas todo qey queswachakataña gringukuna riwaruq chaykunatapas kuchuruspapas unionpi puriq kayku todo. Qey queswachakakunapas karqan nanmi manan quehue llaktaqchu ni chaupibandapas aylluqlaq karan ñaupaq phunchayllan churakuq cheykunatapas karan comunidad huinchirillapunin queswachaka riwaq karan, anchiykunapas kunanqa quechunakapuyman haykuyapunku ñawpa runakunaqa imaynan kasqa karan queswachaqa qallariran kaqllatataqmi siguikusqaku karan, kunanmi ministerio cultura miniakun hayqan chinpantinta qey chinpantinta igualmi kananquichis nispa, manan chaynachu qasqa kara aswanmi comunidad tandabanbamanta qoyantin sulluntin untuytin hamuqku hispan chay queswachakamantapis papelchata qurqaku chay judicciónmanta participaqamuq hinaspa chay participamuqta chay papelchata qorichata hina waqaychakuqku pasajetataq chaypi kubraqku diez cintimusta chay sapa domingo rikunku chayqa chay papelchanta qawayachiqku mana pagaqchu aqnan qaran chaykuna. Chiykunawanmi gringukunaña chakaykuta queswachaqanchista riwaruran chaypis unióntaq qara huinchiri sapan

huinchirilla. Anchi historiatan aswanpis llapantan yachani.

Instrumentos De Investigación

Guía De Entrevista

1.1 Entrevistar a los padres de familia para conocer el contexto cultural.

Instrumento: Preguntas Cortas

1. Presentación del entrevistador y entrevistado
2. ¿A qué se dedica en tu comunidad?
3. ¿Cuántos hijos tienes? ¿Cuántos van a la escuela?
4. ¿Cuánto tiempo demoran en ir a la escuela?
5. ¿Cómo se organiza la comunidad?
6. ¿Qué problemas encuentra en la comunidad actualmente?
7. ¿Qué cuestiones positivas encuentra en la comunidad?

1.2 Preguntar a los sabios de la comunidad para conocer el contexto histórico - cultural.

Instrumento: Entrevista Al Sabio

Preguntas Abiertas

1. Presentación del sabio
2. ¿En qué año se creó tu comunidad?
3. ¿Cómo ha cambiado la comunidad a lo largo de su vida?
4. ¿Cuál es la situación del quechua en la comunidad?
5. Podría contarnos algunas prácticas o saberes que ya no se realicen en la comunidad.
6. Podría contarnos alguna historia o leyenda de la comunidad

Guía de observación

2.1 Observar dónde y con quienes los estudiantes se expresan en quechua

Instrumento: Guía de observación

- ¿Los niños utilizan el idioma quechua cuando juegan?
- ¿los estudiantes se comunican en castellano en el aula?
- ¿Usan el idioma quechua en la chacra?
- ¿Usan el idioma quechua en sus casas?
- ¿Los niños se comunican en quechua con sus compañeros?
- ¿Mayormente qué idioma utilizan los estudiantes?

Lista de cotejo

Nombre:

Edad

Grado:

Escuela:

Comunidad:

PREGUNTAS	SI	NO
¿se expresa en quechua cuando juega con sus pares?		
¿se expresa en quechua en el aula con sus compañeros (as)?		
¿se expresa en quechua en la chacra con su entorno?		
¿Se expresa en quechua en su casa con su familia?		
¿Se expresa en quechua con sus amigas o amigos?		
¿Se comunica en quechua con docente?		
En las actividades de la comunidad se expresa en quechua		

Marca Con Una La Opción Correcta (X)

Datos Personales

Nombre y Apellido:

Edad:

Grado:

Fecha

Escuela: Comunidad:

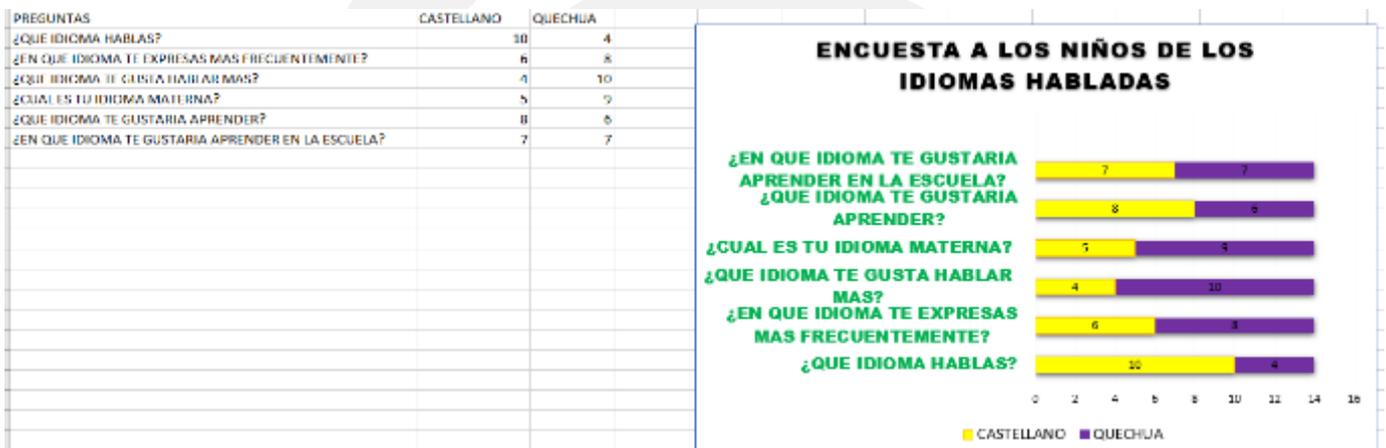
Preguntas	Castellano	Quechua
¿Qué idioma hablas?		
¿En qué idioma te expresas más frecuentemente?		
¿Qué idioma te gusta hablar más?		
¿Cuál es tu idioma materna		
¿Qué idioma te gustaría aprender		
¿En qué idioma te gustaría aprender en la escuela		

Marca Con Una (X) Tu Respuesta

Datos personales
 Nombre y apellido:
 Edad:
 Docente:
 Grado:
 Fecha:
 Escuela: comunidad:

Preguntas	SI	NO
¿Entiendes cuando te hablan en quechua?		
¿Te comunicas en quechua?		
¿Tus padres te hablan en quechua?		
¿Tu docente te habla en quechua?		

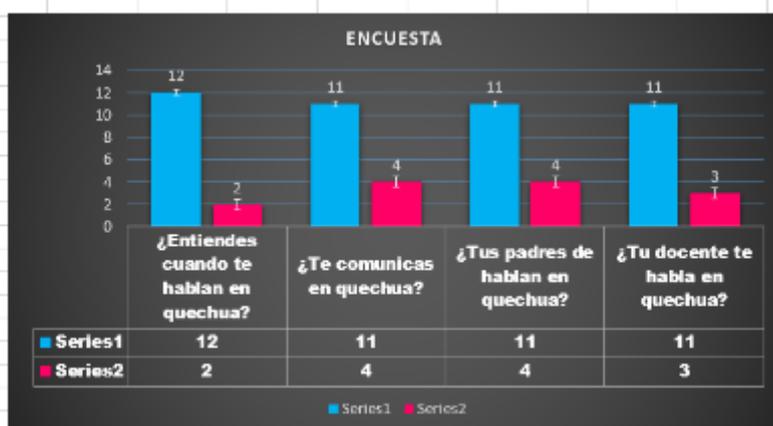
Gráficos de los resultados de encuestas y lista de cotejo



PREGUNTAS	SI	NO
SE EXPRESA EN QUECHUA CUANDO JUEGA CON SUS PARES	10	14
SE EXPRESA EN QUECHUA EN EL AULA CON SUS COMPAÑEROS	1	23
SE EXPRESA EN QUECHUA EN LA CHACRA CON SU ENTORNO	22	2
SE EXPRESA EN QUECHUA EN SU CASA CON SU FAMILIA	15	7
SE EXPRESA EN QUECHUA CON SUS AMIGOS (AS)	20	4
SE COMUNICA EN QUECHUA CON SU DOCENTE	10	14
EN LAS ACTIVIDADES DE LA COMUNIDAD SE EXPRESA EN QUECHUA	17	5



preguntas	SI	NO
¿Entiendes cuando te hablan en quechua?	12	2
¿Te comunicas en quechua?	11	4
¿Tus padres de hablan en quechua?	11	4
¿Tu docente te habla en quechua?	11	3



Cuestionario de padres de familia

Estaremos muy agradecidos por brindarnos sus respuestas

El correo electrónico del destinatario (null) se registró al enviar el formulario.

Obligatorio

1. Correo electrónico *

2. Sexo: *

Marca solo un óvalo.

MASCULINO

FEMENINO

3. Edad: *

34

4. Ocupación principal: *

Marca solo un óvalo.

GANADERIA

AGRICULTURA

ARTESANIA

OTROS.....

5. Lengua materna (IDIOMA): *

Marca solo un óvalo.

QUECHUA

CASTELLANO

REDMI NOTE 9T

MARCA CON UNA (X) TU RESPUESTA

Datos personales

Nombre y apellido: FRESIA LUZ Ayma callasi
Edad: 9 años
Docente: Ruben Quespe Cusiñwaman
Grado: 9º
Fecha: 08-11-2021
Escuela: San Juan Bautista

comunidad:

Preguntas	SI	NO
¿Entiendes cuando te hablan en quechua?	X	
¿Te comunicas en quechua?	X	
¿Tus padres te hablan en quechua?	X	
¿Tu docente te habla en quechua?	X	

MARCA CON UNA (X) TU RESPUESTA

Datos personales

Nombre y apellido: EDU NOE Callasi Purma
Edad: 8 años
Docente: Ruben Quispe
Grado: 3º
Fecha: 08-11-21
Escuela: San Juan Bautista

comunidad:

Preguntas	SI	NO
¿Entiendes cuando te hablan en quechua?		
¿Te comunicas en quechua?		

MARCA CON UNA (X) TU RESPUESTA

Datos personales

Nombre y apellido: Prayser Mangon Vilca
Edad: 10
Docente: Prayser Yulover y Washington
Grado: 4
Fecha: 08/11/2021
Escuela: San Juan Bautista

comunidad: Huinchiri

Preguntas	SI	NO
¿Entiendes cuando te hablan en quechua?	X	
¿Te comunicas en quechua?	X	
¿Tus padres te hablan en quechua?	X	
¿Tu docente te habla en quechua?		X

Lista de cotejo

NOMBRE: Vivian Zarahi Puma vilca
EDAD: 4
GRADO: 3
ESCUELA: San Juan Bautista
COMUNIDAD: Huinchiri

PREGUNTAS	SI	NO
¿se expresa en quechua cuando juega con sus pares?	X	
¿se expresa en quechua en el aula con sus compañeros (as)?	X	
se expresa en quechua en la chacra con su entorno ?	X	
¿Se expresa en quechua en su casa con su familia?	X	
¿Se expresa en quechua con sus amigas o amigos?	X	
¿Se comunica en quechua con docente?	X	
En las actividades de la comunidad se expresa en quechua	X	



REDMI NOTE 9T

1.2 PREGUNTAR A LOS SABIOS DE LA COMUNIDAD PARA CONOCER EL CONTEXTO HISTÓRICO - CULTURAL.

INSTRUMENTO: ENTREVISTA AL SABIO

PREGUNTAS ABIERTAS

Realizar preguntas personales al sabio

1. Presentación del sabio

2. ¿En qué año se creó tu comunidad?

23 de enero 1958 → Policarpio Huilca
Personas personal
- Lucio Callo TE: Bernabe

3. ¿En que año se creó la escuela en tu comunidad?

1958-7
Mano Huilca
Baltazar Puma Hascanoa
Bernabe Huilca arzapana - Teniente
- profesora → Lucrecia huayllara

4. ¿Cómo ha cambiado la comunidad a lo largo de su vida?

- organización Huinchiri
- Unión

5. ¿Cuál es la situación del quechua en la comunidad?

6. Podría contarnos algunas prácticas o saberes que ya no se realicen en la comunidad.

- mana

7. Podría contarnos alguna historia o leyenda de la comunidad

REDMI NOTE 9T

Fotos
Imagen N° 1 Elaboración de qheswa



Imagen N° 2 Fiesta del patrón San Juan bautista



Imagen N° 3 Escuela de San Juan Bautista



Imagen N° 4 Elaboración del puente qeswachaka



Imagen N° 5 Practicando a cantar canciones en quechua





Imagen N°6 Recogiendo encuestas



Imagen N° 7 Entrevista a los comuneras de las canciones



Imagen N° 8 Evaluación y recojo de lista de cotejo del podcast

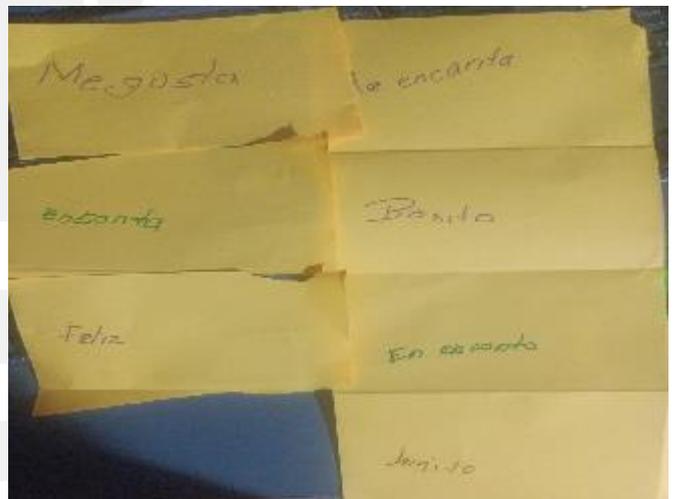


Imagen N° 9 Entrevista al sabio



Imagen N°10 Recogiendo entrevistas a los comuneros en un compartir



Imagen N° 11 Festividad del puente Q´eswachaka





QUESWACHAKAY

Queswachaka chakasitu

fierru chaka chakasito

kanllas yaschanki vidayta

quehue llaktaman riskayta

Quehue plaza chawpichapi

Quehue plaza chawpichapi

aqhalla tumayusk'allay sunquy

uqhullapis kashan } kuti



TUYTUNMI

Tuytunmi tuytunmi qucha kantullaq
chawpinpi.

Tuytunmi tuytunmi yana
quchallak kantunpi

Ch'uqullu hina tuytushan

Manañas payqa kanñachu Hamuni hamuni

Pukllay killa hamuni hamuni

Papa mamallay kusichik.



PHAWSI MAYU

Phawsi mayullay

qinqu mayullay

nuqallatawan apakapaway} kuti

hatun mayuman chayarachiwan manaña

pipas tarinawanpaq} kuti

apu hiyantuku kanllas yachanki qunchu

mayullaq apawasqanta} kuti

tayta mamayña waqanka chaypis

amapuniñan rimarinkichu } kuti

pumu urqu chanqartari apaspa

atiraykichu imaqtak nuqatari raturaq

apawaranki.

SUTYKITAWILLAWAY

Luma lumantas hamurani
paraschallay

Sutykita tapukuspa paras

Nukaq sutyparas

Imataq kanpa sutykiri paras

Nukaq sutyparas

Imataq kanpa sutykiri paras...





ANEXOS



DECLARACIÓN JURADA DE AUTENTICIDAD

Yo, Maximiliana Aguayo Nieble identificada con D.N.I. N° 76690616, código de matrícula N° 76690616, del programa de formación de Educación Primaria Intercultural Bilingüe, de la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pukllasunchis de Cusco.

Yo, Katy Yasmina Champi Puma identificada con D.N.I. N° 73674810, código de matrícula N° 73674810, del programa de formación de Educación Primaria Intercultural Bilingüe, de la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pukllasunchis de Cusco.

Autor(a/es) del trabajo de Tesis titulado: Fortalecimiento de la Lengua Quechua a través de un Podcast con las Niñas y los Niños de 3.º y 4.º de una escuela primaria de la comunidad de Canas, Cusco.

DECLARAMOS BAJO JURAMENTO, la autenticidad de la tesis, siendo resultado del trabajo personal, que no se ha copiado, que no se ha utilizado ideas, formulaciones, citas integrales e ilustraciones diversas, sacadas de cualquier tesis, obra, artículo, memoria etc. (en versión digital o impresa), sin mencionar de forma clara y exacta su origen o autor, tanto en el cuerpo del texto, figuras, cuadros, tablas u otros que tengan derechos de autor.

Así mismo los documentos originales serán entregados si así lo estimen conveniente.

En caso de no respetar los derechos de autor y hacer plagio, asumimos y nos sujetamos a las sanciones académicas y/o legales que esto implique.

Cusco, 20 de junio 2024

Maximiliana Aguayo Nieble
DNI N°: 76690616

Katy Yasmina Champi Puma
DNI N°: 73674810

DICTAMEN DE REVISIÓN DE TESIS

A: **Coordinación de la Unidad de Investigación**
De: Cecilia Eguiluz Duffy
Asunto: Informe dictamen de revisión de tesis
Fecha: Cusco, junio del 2024

Me dirijo a usted para hacer de su conocimiento que he revisado la tesis titulada "Fortalecimiento de la Lengua Quechua a través de un Podcast con las Niñas y los Niños de 3.º y 4.º de una escuela primaria de la comunidad de Canas, Cusco.", de autoría de las bachilleres Aguayo Nieble Maximiliana y Champi Puma Katy Yasmina del Programa de Educación Primaria EIB.

Al respecto de esta revisión encontré lo siguiente:

Con relación a estructura y presentación del documento:

El trabajo responde coherentemente a lo sugerido por la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pukllasunchis. Cuenta con las características iniciales (portada, resumen, introducción), además desarrolla un cuerpo del documento organizado (capítulo I, II, III, IV, V), presenta también evidencias en los anexos y registra las referencias de las fuentes de información utilizadas. El trabajo es de fácil lectura, se comprende bien la intención del autor y resulta atractivo.

1. Respecto al capítulo I Planteamiento del problema:

Se traza una identificación del problema y presenta argumentos claros en la justificación del estudio. Establece una ruta coherente del proceso investigativo con objetivos consistentes e interesantes. Expresa con claridad la viabilidad, alcances y limitaciones.

2. En cuanto al capítulo II Marco Teórico:

Esta investigación cuenta con al menos cuatro antecedentes: dos nacionales y dos internacionales, los cuales evidencian que el estudiante se ha detenido a revisar estudios previos para desarrollar el tema elegido. Se evidencia que estos antecedentes fueron base para su proceso de investigación.

La base teórica que utiliza la investigación, los autores y argumentos a los que hace referencia, son consistentes con el tema. Por otro lado, la presentación de los temas es consistente. Así mismo, se comprende el vínculo con el tema y el desarrollo de la investigación.

Un aspecto interesante es que entre las fuentes que se nombran para definir o explicar conceptos, incluye expresiones o testimonios de sabios o abuelos.

Por último se nota que la elaboración de este capítulo II refleja los aspectos mínimos esperados en la línea investigativa de la EESPP, propuestos en su guía 2 [2 Guía: Capítulo II Marco Teórico](#).

DICTAMEN DE REVISIÓN DE TESIS

3. En el capítulo III Marco Metodológico:

En cuanto a la descripción del contexto de la investigación, se observa una narración clara que considera aspectos claves: la descripción ofrece una imagen de la comunidad, escuela o escenario de investigación. Además, el estudiante ha utilizado adecuadamente recursos como imágenes, mapas, descripción territorial lo cual aporta a su investigación.

Por otro lado, en cuanto a la metodología, se describe con claridad y precisión, el enfoque y el tipo de diseño (sistematización, etnografía, investigación acción participativa) siendo esta descripción coherente con lo realizado. Respecto a la descripción de actividades e instrumentos, están bien planteados.

Este capítulo III refleja los aspectos mínimos esperados en la línea investigativa de la EESPP, y descritos en su guía 3 [3 Guía: Capítulo III Metodología](#).

4. Acerca del capítulo IV Resultados:

Se presentan los resultados ordenados y claros según los objetivos y es claro el orden de la presentación. Por otro lado, los autores presentan sus observaciones e interpretaciones personales permitiendo observar las propias reflexiones respecto a la información obtenida.

Se nota que el proceso de este capítulo refleja la línea investigativa de la EESPP, propuestos en su guía 4 [4 Guía: Capítulo IV Resultados](#).

5. En consideración al capítulo V Conclusiones y Recomendaciones:

Cada conclusión responde a los objetivos específicos y, asimismo, la conclusión general permite visualizar una reflexión interesante en relación al objetivo general.

Por lo anterior, puedo señalar que las conclusiones, reflejan una reflexión interesante que evidencia criticidad y creatividad por parte del estudiante.

Además, este capítulo responde a la línea de investigación de la EESPP, presentada en su guía 5 [5 Guía: Capítulo V Conclusiones y Recomendaciones](#).

6. Sobre la redacción, argumentación:

La redacción es clara y comprensible y se observa un estilo propio: el estudiante incorpora formas escritas de castellano andino y expresiones quechuas que dan especial énfasis a ciertas ideas. Los argumentos están sustentados y el estudiante logra un adecuado equilibrio entre las fuentes de información y su producción personal.

7. Estructura, estilo y presentación:

La elaboración de este documento está orientada por la página web de la EESPP, (disponible en este link [Tesis](#)) se evidencia que los autores, tuvieron en cuenta las indicaciones ahí presentadas: cumple con los estándares de elaboración y presentación de trabajos escritos y cuida los criterios establecidos en la versión actual de las normas APA que rigen la escritura de documentos en esta institución.

El trabajo en general es atractivo, interesante y considero que aporta a la reflexión sobre la educación.

DICTAMEN DE REVISIÓN DE TESIS

Por lo anteriormente expuesto, mi dictamen sobre esta tesis es:

..... **Tesis APTA para sustentación**

Entrego este dictamen para que su informe sea comunicado a las instancias correspondientes y con copia a las autoras de la tesis.

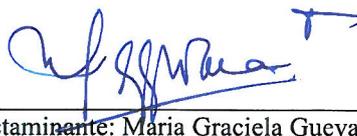
EQUIPO ASESOR:

Revisado por:
Atentamente,

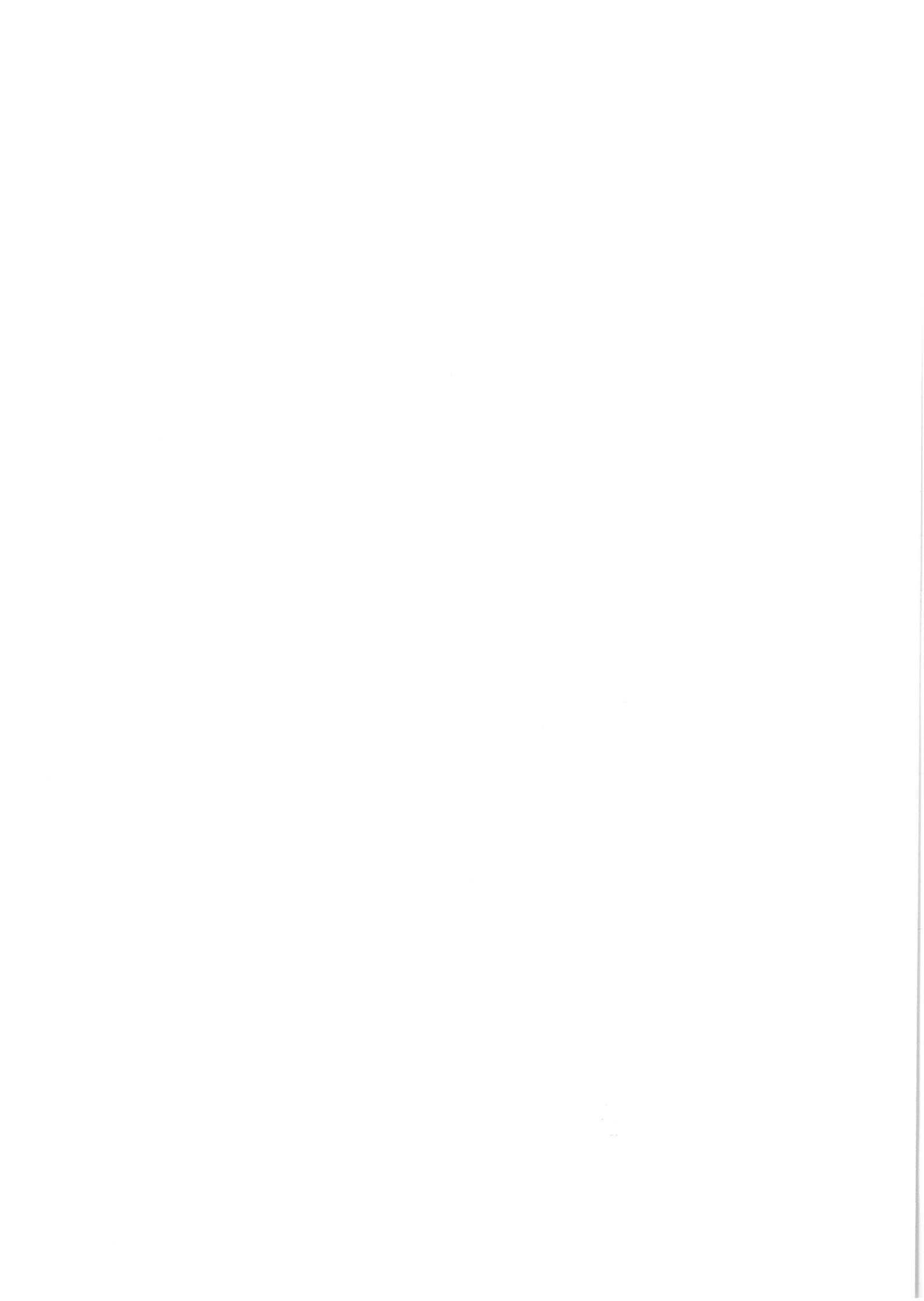


Dictaminante: Cecilia Eguiluz Duffy
DNI: 23976889
Código ORCID:

Aprobado por:
Atentamente,



Dictaminante: María Graciela Guevara Valdivia
DNI: 23983513
Código ORCID: 009-001-4674-0552



DICTAMEN DE REVISIÓN DE TESIS

A: **Coordinación de la Unidad de Investigación**
De: Mg. Ana Inés Corzo Arroyo
Asunto: Informe dictamen de revisión de tesis
Fecha: Cusco, junio del 2024

Me dirijo a usted para hacer de su conocimiento que he revisado la tesis titulada “Fortalecimiento de la Lengua Quechua a través de un Podcast con las Niñas y los Niños de 3.º y 4.º de una escuela primaria de la comunidad de Canas, Cusco.”, de autoría de las bachilleres Aguayo Nieble Maximiliana y Champi Puma Katy Yasmina del Programa de Educación Primaria EIB.

Al respecto de esta revisión encontré lo siguiente:

1. Con relación a estructura y presentación del documento:

El trabajo responde coherentemente a lo sugerido por la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pukllasunchis. Cuenta con las características iniciales (portada, resumen, introducción), además desarrolla un cuerpo del documento organizado (capítulo I, II, III, IV, V), presenta también evidencias en los anexos y registra las referencias de las fuentes de información utilizadas. El trabajo es de fácil lectura, se comprende bien la intención del autor y resulta atractivo.

2. Respetto al capítulo I Planteamiento del problema:

Se traza una identificación del problema y presenta argumentos claros en la justificación del estudio. Establece una ruta coherente del proceso investigativo con objetivos consistentes e interesantes. Expresa con claridad la viabilidad, alcances y limitaciones.

3. En cuanto al capítulo II Marco Teórico:

Esta investigación cuenta con al menos cuatro antecedentes: dos nacionales y dos internacionales, los cuales evidencian que el estudiante se ha detenido a revisar estudios previos para desarrollar el tema elegido. Se evidencia que estos antecedentes fueron base para su proceso de investigación.

La base teórica que utiliza la investigación, los autores y argumentos a los que hace referencia, son consistentes con el tema. Por otro lado, la presentación de los temas es consistente. Así mismo, se comprende el vínculo con el tema y el desarrollo de la investigación.

Un aspecto interesante es que entre las fuentes que se nombran para definir o explicar conceptos, incluye expresiones o testimonios de sabios o abuelos.

Por último se nota que la elaboración de este capítulo II refleja los aspectos mínimos esperados en la línea investigativa de la EESPP, propuestos en su guía 2 [2 Guía: Capítulo II Marco Teórico](#).

4. En el capítulo III Marco Metodológico:

DICTAMEN DE REVISIÓN DE TESIS

En cuanto a la descripción del contexto de la investigación, se observa una narración clara que considera aspectos claves: la descripción ofrece una imagen de la comunidad, escuela o escenario de investigación. Además, el estudiante ha utilizado adecuadamente recursos como imágenes, mapas, descripción territorial lo cual aporta a su investigación.

Por otro lado, en cuanto a la metodología, se describe con claridad y precisión, el enfoque y el tipo de diseño (sistematización, etnografía, investigación acción participativa) siendo esta descripción coherente con lo realizado. Respecto a la descripción de actividades e instrumentos, están bien planteados.

Este capítulo III refleja los aspectos mínimos esperados en la línea investigativa de la EESPP, y descritos en su guía 3 [3 Guía: Capítulo III Metodología](#).

5. **Acerca del capítulo IV Resultados:**

Se presentan los resultados ordenados y claros según los objetivos y es claro el orden de la presentación. Por otro lado, los autores presentan sus observaciones e interpretaciones personales permitiendo observar las propias reflexiones respecto a la información obtenida.

Se nota que el proceso de este capítulo refleja la línea investigativa de la EESPP, propuestos en su guía 4 [4 Guía: Capítulo IV Resultados](#).

6. **En consideración al capítulo V Conclusiones y Recomendaciones:**

Cada conclusión responde a los objetivos específicos y, asimismo, la conclusión general permite visualizar una reflexión interesante en relación al objetivo general.

Por lo anterior, puedo señalar que las conclusiones, reflejan una reflexión interesante que evidencia criticidad y creatividad por parte del estudiante.

Además, este capítulo responde a la línea de investigación de la EESPP, presentada en su guía 5 [5 Guía: Capítulo V Conclusiones y Recomendaciones](#).

7. **Sobre la redacción, argumentación:**

La redacción es clara y comprensible y se observa un estilo propio: el estudiante incorpora formas escritas de castellano andino y expresiones quechuas que dan especial énfasis a ciertas ideas. Los argumentos están sustentados y el estudiante logra un adecuado equilibrio entre las fuentes de información y su producción personal.

8. **Estructura, estilo y presentación:**

La elaboración de este documento está orientada por la página web de la EESPP, (disponible en este link [Tesis](#)) se evidencia que los autores, tuvieron en cuenta las indicaciones ahí presentadas: cumple con los estándares de elaboración y presentación de trabajos escritos y cuida los criterios establecidos en la versión actual de las normas APA que rigen la escritura de documentos en esta institución.

El trabajo en general es atractivo, interesante y considero que aporta a la reflexión sobre la educación.

Por lo anteriormente expuesto, mi dictamen sobre esta tesis es:

DICTAMEN DE REVISIÓN DE TESIS

Tesis APTA para sustentación

Entrego este dictamen para que su informe sea comunicado a las instancias correspondientes y con copia a las autoras de la tesis.

Atentamente,



Dictaminante: Ana Inés Corzo Arroyo

DNI: 40881501

Código ORCID: <https://orcid.org/0009-0003-0678-6884>

PAPER NAME

TESIS Aguayo Maximiliana - Champi Katy.pdf

AUTHOR

Aguayo Maximiliana - Champi Katy

WORD COUNT

19284 Words

CHARACTER COUNT

107123 Characters

PAGE COUNT

79 Pages

FILE SIZE

2.3MB

SUBMISSION DATE

Jun 26, 2024 4:41 PM GMT-5

REPORT DATE

Jun 26, 2024 4:43 PM GMT-5**● 17% Overall Similarity**

The combined total of all matches, including overlapping sources, for each database.

- 17% Internet database
- 2% Publications database
- Crossref database
- Crossref Posted Content database
- 0% Submitted Works database

● Excluded from Similarity Report

- Bibliographic material

4
**ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR
PEDAGÓGICA PRIVADA PUKLLASUNCHIS
PROGRAMA DE FORMACIÓN DE EDUCACIÓN PRIMARIA
INTERCULTURAL BILINGÜE**



**Fortalecimiento de la Lengua Quechua a través de un Podcast
con las Niñas y los Niños de 3.º y 4.º de una escuela primaria de
la comunidad de Canas, Cusco**

**Tesis para optar el título profesional de Licenciado en Educación
Primaria Intercultural Bilingüe**

AUTOR(ES):

Br. Aguayo Nieble, Maximiliana (ORCID: 0009-0001-0853-6219)
Br. Champi Puma, Katy Yasmina (ORCID: 0009-0008-4010-7933)

ASESOR(A):

Lic. Cañari Loaiza, Hilda (ORCID: 0009-0004-4774-8056)

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:

Revitalización y/o fortalecimiento del idioma quechua

4
CUSCO – PERÚ

2024

● **17% Overall Similarity**

Top sources found in the following databases:

- 17% Internet database
- 2% Publications database
- Crossref database
- Crossref Posted Content database
- 0% Submitted Works database

TOP SOURCES

The sources with the highest number of matches within the submission. Overlapping sources will not be displayed.

1	lazosdeoro.pe Internet	2%
2	repositorio.usil.edu.pe Internet	1%
3	hdl.handle.net Internet	1%
4	repositorio.pukllasunchis.org Internet	1%
5	repositorio.unamba.edu.pe Internet	<1%
6	slideshare.net Internet	<1%
7	repositorio.unh.edu.pe Internet	<1%
8	juancarlosgodoybasiliotisoq.blogspot.com Internet	<1%

9	repositorio.upch.edu.pe Internet	<1%
10	repositorio.ucv.edu.pe Internet	<1%
11	redescolar.ilce.edu.mx Internet	<1%
12	es.scribd.com Internet	<1%
13	repositorio.unap.edu.pe Internet	<1%
14	funproeibandes.org Internet	<1%
15	coursehero.com Internet	<1%
16	repositorio.uarm.edu.pe Internet	<1%
17	apirepositorio.unh.edu.pe Internet	<1%
18	ana.gob.pe Internet	<1%
19	lpp-uerj.net Internet	<1%
20	revflacso.uh.cu Internet	<1%

21	repositorio.utn.edu.ec Internet	<1%
22	unamba.edu.pe Internet	<1%
23	repositorio.unsaac.edu.pe Internet	<1%
24	perusindiscriminacion.pe Internet	<1%
25	prezi.com Internet	<1%
26	literaturejournal.org Internet	<1%
27	repository.javeriana.edu.co Internet	<1%
28	es.slideshare.net Internet	<1%
29	revistahorizontes.org Internet	<1%
30	repositorio.unsch.edu.pe Internet	<1%
31	scribd.com Internet	<1%
32	docplayer.es Internet	<1%

33	rsr.akvo.org Internet	<1%
34	cordillerasafaris.com.ar Internet	<1%
35	repositorio.urp.edu.pe Internet	<1%
36	buenastareas.com Internet	<1%
37	pinterest.com Internet	<1%
38	bibliotecadigital.iue.edu.co Internet	<1%
39	gaceta.diputados.gob.mx Internet	<1%
40	propuestadeintervencio.blogspot.com Internet	<1%
41	repositorio.umch.edu.pe Internet	<1%
42	noticiadesalud.com Internet	<1%
43	www4.congreso.gob.pe Internet	<1%
44	centros2.pntic.mec.es Internet	<1%

45	cimec.org.ar Internet	<1%
46	congresoarteilustracion.web.ua.pt Internet	<1%
47	conosce.osce.gob.pe Internet	<1%
48	editorial.inudi.edu.pe Internet	<1%
49	issuu.com Internet	<1%
50	grade.org.pe Internet	<1%
51	lbschools.net Internet	<1%
52	Carola Mick. "Ñuqanchik – ñoqaykuna – ñukanchikuna – nosotros: pos... Crossref	<1%
53	baqonde.usal.es Internet	<1%
54	bde.es Internet	<1%
55	bdigital.unal.edu.co Internet	<1%
56	dialnet.unirioja.es Internet	<1%

57	dspace.unl.edu.ec Internet	<1%
58	repositorio.uta.edu.ec Internet	<1%
59	conexiones.eafit.edu.co Internet	<1%
60	etcetera.com.mx Internet	<1%
61	index-f.com Internet	<1%
62	researchgate.net Internet	<1%
63	semantic scholar.org Internet	<1%
64	zaragoza.pueblosespana.net Internet	<1%
65	dspace.unach.edu.ec Internet	<1%
66	fdocuments.mx Internet	<1%
67	fing.javeriana.edu.co Internet	<1%
68	repositorio.utc.edu.ec Internet	<1%

69	repositorio.uti.edu.ec Internet	<1%
70	sourceforge.net Internet	<1%
71	tesis.unap.edu.pe Internet	<1%
72	hostalsanisidroperu.com Internet	<1%
73	ilo.org Internet	<1%
74	iperu.org Internet	<1%